

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1628/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
16.04.2021

En suspens

La réforme de la radio 100,7 est en train de prendre de l'allure - et la grande question est de savoir si le Luxembourg va enfin pouvoir se doter d'un média de service public à la fois indépendant et attractif.

Regards p. 4

radio
100,7

EDITO

Les 40 voleurs-euses p. 2

Face à l'urgence climatique, Joe Biden a convoqué un minisommet entre grandes puissances. Mais qui doit agir et comment ?

NEWS

Aus dem Sattel S. 3

Luxemburgs Radfahrer*innen setzen zum Spurt an. Mehr Verkehrssicherheit aber auch ein lückenloses Radwegenetz soll her, und zwar schnell.

REGARDS

Wenn der Computer nein sagt S. 6

Künstliche Intelligenzen können Vorurteile haben - trotzdem sollen sie bald in allen Gesellschaftsbereichen eingesetzt werden.





NEWS

300 Vorschläge zum sicheren Radfahren:
Wenn die Basis mitreden darf **S. 3**

REGARDS

Média de service public: Assez loin des seigneurs? **p. 4**
Künstliche Intelligenz: Hype mit Vorurteilen **S. 6**
Zinnschauer: Abenteuerlustige Offenohrigkeit **S. 8**
Toutes et tous uni-e-s dans le même cri:
Mario Velazquez **p. 10**
Der letzte linke Kleingärtner Teil 29:
Von Saatgut und Sozis **S. 11**
Globale Automobilindustrie:
Engpässe im Nanometerbereich **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**
Luxcon 2021 **S. 4**
Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 12**
Orte jüdischen Lebens in Trier **S. 10**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 13 - S. 23**
Quo Vadis, Aida? **S. 14**
The Spy **p. 22**
Umfrage/Questionnaire **S. 23**

Coverfoto: 100komma7

EDITORIAL

SOMMET CLIMATIQUE

Tout changer !

Raymond Klein

Le Leaders Summit, une chance pour la lutte contre le réchauffement global ? Il risque de fragiliser le multilatéralisme et d'ignorer la nécessité d'une transition juste.

La COP26 aura-t-elle lieu en novembre ? Initialement prévue pour la fin de l'année dernière, elle avait été reprogrammée. Et voici que les déficits en matière de vaccinations font douter de la faisabilité de rassembler plus de 20.000 personnes, notamment de la société civile mondiale, à Glasgow pendant deux semaines.

Si la tenue de la COP26 est incertaine, un autre sommet va bien avoir lieu : le « Leaders Summit on Climate », convoqué par Joe Biden pour le 22 avril, le Jour de la Terre. C'est que les États-Unis veulent marquer le coup : après quatre ans d'errements, les voici de retour sur le parquet international, et prêts à prendre en main le dossier climatique. Le défi sera-t-il enfin relevé grâce au leadership des États-Unis ? Ce n'est pas évident. La désinvolture avec laquelle ils prétendent gouverner le monde à coups de sommets ad hoc fragilise le modèle multilatéral de l'ONU. Rappelons que le fameux Summit for Democracy, également prévu pour 2021, vise à rassembler contre la Chine, alors qu'elle est un partenaire clef de la lutte contre le changement climatique. Réduire les émissions de CO₂ à l'échelle mondiale suppose qu'on établisse un climat de confiance entre les pays, et sûrement pas un climat de guerre froide.

Réduire les émissions, c'est le mantra des rapports scientifiques qui se suivent et se ressemblent. Alors que, en 2015, lors du sommet de Paris, maintenir le réchauffement en dessous de deux degrés avait semblé un pis-aller, désormais il y a consensus sur la nécessité absolue de rester en dessous de 1,5 degré. Quant à l'horizon temporel, au lieu de promesses comme « zéro émission nette en 2050 », les expert-e-s réclament des engagements de baisse massive pour les dix ans à venir. C'est sur ce terrain qu'on attendra les participant-e-s au sommet du 22 avril, notamment les 17 dirigeant-e-s « responsables » de 80 pour cent des émissions mondiales de CO₂. Difficile ? Oui, mais clairement faisable sur le plan technique et économique.

C'est plutôt sur le plan politique et social que l'humanité risque d'échouer dans sa tentative d'arrêter le changement climatique. En ef-

fet, ces dernières années, de plus en plus d'études mettent en évidence les inégalités par rapport aux effets, mais aussi aux causes du réchauffement global. Ainsi, un rapport britannique vient d'évaluer que le un pour cent le plus riche de la population mondiale émet deux fois plus de CO₂ que les 50 pour cent les plus pauvres. Clairement, il faudra renouveler les contrats sociaux au niveau des pays - les Gilets jaunes l'ont rappelé - et inventer une sorte de contrat social mondial.

La logique de marché est contraire à l'idée d'un effort mondial solidaire face au défi climatique.

Or, le monde dans lequel nous vivons est régi par la puissance et le profit, et non par la solidarité et le partage. Que les vaccinations progressent aussi lentement dans les pays pauvres n'est pas une surprise pour qui connaît l'insuffisance de la coopération au développement et à l'adaptation au changement climatique que le Nord est supposé fournir au Sud global. C'est d'ailleurs un des sujets sur lesquels la COP26 devra avancer. Le Leaders Summit sera probablement plus tourné vers l'autre sujet en suspens, celui des marchés du carbone, sur lesquels mise le « monde libre » groupé autour des États-Unis. Hélas, ces marchés, tout comme les accords d'investissement comme la Charte de l'énergie européenne, relèvent d'une logique de libéralisme économique et de concurrence, contraire à l'idée d'un effort mondial solidaire face au défi climatique.

Un accord international selon ces lignes ne serait pas une véritable avancée, sachant qu'un échec et une dégradation des relations internationales, avec guerres commerciales subséquentes et formation de blocs géostratégiques, seraient encore pires. Mettre la planète sur une orbite vraiment durable et s'attaquer aux injustices sociales même si cela impose un changement de style de vie aux riches, c'est beaucoup demander aux dirigeant-e-s de nos pays. Après tout, eux et elles et la plupart de leurs ami-e-s ne comptent pas parmi les pauvres... Mais ils et elles ne sont pas insensibles non plus aux opinions publiques. Raison de plus donc de se mobiliser pour une transition juste !

AKTUELL

300 VORSCHLÄGE ZUM SICHEREN RADFAHREN

Wenn die Basis mitreden darf

Richard Graf

Der Meco rief im vergangenen Sommer zu einer Art Inventar in Sachen Radfahrinfrastruktur auf und brauchte sich nicht über die Beteiligung daran zu beklagen.

Als im vergangenen Jahr das beim Rad fahrenden Publikum sehr beliebte „Alles op de Vëlo am Mamerdall“ coronabedingt abgeblasen werden musste, hatte der Organisator Mouvement écologique auch gleich einen alternativen Zeitvertreib für die frustrierten Radfahrer*innen parat: Die Umweltgewerkschaft rief diese dazu auf bis Mitte Juli 2020 sowohl positive als auch negative Beispiele in Sachen sanfter Mobilität im Allgemeinen, aber auch zum Fahrrad im Besonderen auf einer Internetplattform zusammenzutragen. Getauft wurde das Unterfangen auf den Namen „Alles op de Vëlo Spezial“.

Das Feedback war beachtlich und überraschte selbst die Initiator*innen, die jetzt die Auswertung der so zusammengetragenen Rückmeldungen aus der Bevölkerung vorstellten. Mit der professionellen Unterstützung eines Planungsbüros konnten so gut 300 Vorschläge zur Verbesserung der existierenden Fahrradinfrastruktur, aber auch für dringend benötigte, zusätzliche Radwege oder Anbindungen auf einer interaktiven Karte eingetragen werden, die seit Donnerstag online ist.

Interaktive Karte

Joy Mertz, die selber eine große Anzahl an Fallbeispielen, besonders im Süden des Landes, beigetragen hat, demonstrierte die Funktionsweise der Online-Karte. Unterschieden wird zwischen kritischen Einzelsituationen, ganzen Strecken und Problemen die sich über ein größeres Areal bemerkbar machen, etwa wenn in einer Region eigentlich leicht nutzbare Feldwege nicht ins Radwegenetz eingebunden werden.

Leider fehlen dem Meco die personellen und finanziellen Mittel, um diese Karte als eine Art fortlaufendes Projekt beständig zu aktualisieren. Die letzten Erhebungen der Seite stammen aus dem Herbst, sodass es durchaus sein kann, dass einige der erwähnten Mängel inzwischen behoben wurden. Dafür fehlen eventuell Gefahrenpunkte, die erst in den letzten Monaten entstanden sind. Cédric

Metz, der als Mitglied des Meco-Staffs das ansonsten von Ehrenamtlichen durchgeführte Projekt betreut hat, betonte während einer Online-Pressekonferenz am Donnerstag, dass es vor allem darum ging beispielhaft aufzuzeigen wie direkte Bürgerbeteiligung funktionieren kann.

Sowohl die einzelnen Ergebnisse als auch die angewandte Methodik der Beteiligung sollen jetzt anhand einer Broschüre den Gemeindeverantwortlichen überall im Lande zugänglich gemacht werden. Nur durch direkte Kommunikation mit den Verantwortlichen ließen sich Ergebnisse erzielen, so Meco-Verwaltungsratsmitglied Bob Reuter. Es gilt die „Crowdintelligence“, die so zusammengekommen ist, wirksam einzusetzen. Dabei muss allerdings auch manchmal ein eventuell zu absoluter Anspruch mit dem technisch oder rechtlich Machbaren abgestimmt werden. Statt nur zu „knouteren“ kann so nach und nach ein gegenseitiges Verständnis entstehen, was dann schrittweise zu Lösungen führen kann.

Im Bohren dicker Bretter in Sachen Fahrradinfrastruktur hat auch Laure Simon langjährige Erfahrung. Sie resümierte aus Sicht des Meco die Forderungen, die sich aus den Erhebungen an die Politik ergeben: Die Interessen der Teilnehmer*innen an der sanften Mobilität sollen endlich ernst genommen werden. „Wir müssen wieder Lebensräume schaffen und gerade innerorts ist dabei das Auto nur ein Gast, und soll sich auch als solcher benehmen“, meinte die ehemalige Meco-Vizepräsidentin, die sich in Zukunft wieder verstärkt für die Belange der sanften Mobilität in der Nordstadt einsetzen will.

Handlungsbedarf sieht sie vor allem im Planungsbereich, denn in Zukunft sollte beim Bau von Straßen als erstes an das Fahrrad gedacht werden. Das Fahrrad sei nicht nur etwas für Tourist*innen, sondern entwickle sich immer mehr zu einem Alltagsverkehrsmittel. Und dabei sollte auch bedacht werden, dass immer mehr Räder mit breiten Einkaufstaschen oder mit Kindersitzen und -anhängern unterwegs seien. Auch verlangt sie von der Politik mehr Courage, dem Auto auch mal etwas wegzunehmen, auch wenn das zunächst durchaus auch Streit bedeutet. Weniger Abgase, Lärm und Gefahren: „Radfahren tut allen gut.“

SHORT NEWS

Le droit à l'information se fait attendre depuis 15 ans

(rg) - Sur initiative de l'Association luxembourgeoise des journalistes professionnels (ALJP), l'Association luxembourgeoise des médias d'information (Almi) et le Conseil de presse, avec des organisations de la société civile, vont lancer dès lundi prochain une campagne pour rappeler une revendication de longue date : l'instauration d'un vrai droit d'accès à l'information. Contrairement à presque tous les autres pays européens, les journalistes luxembourgeois ne disposent pas d'un droit spécifique qui leur permettrait d'obliger telle administration publique, telle institution ou tel ministère à livrer les informations indispensables pour un travail journalistique, ouvrant ainsi la voie à la transparence si importante pour les sociétés démocratiques. Ce déficit a encore empiré lors la crise de la Covid-19. Dupé-e-s lors des négociations autour de la réforme de la loi sur la liberté d'expression, qui ont débuté en 2006 et qui auraient déjà dû mener à un tel droit, les journalistes sont revenu-e-s régulièrement à la charge. Ni Jean-Claude Juncker (CSV) ni Xavier Bettel (DP), responsables du portefeuille des médias en tant que ministres d'État, n'ont fait avancer le dossier, qui figure même dans l'accord de coalition de l'actuelle législature. Finalement, c'est l'ALJP qui, à la demande de la commission parlementaire chargée des médias, s'est donné la peine d'élaborer une proposition de texte pour une telle loi, mais qui repose depuis 2016 dans les tiroirs les plus profonds de la machine législative luxembourgeoise.

EuGH: Hilfen für Airlines rechtmäßig

(ja) - Die staatliche Garantie, die Finnland der nationalen Airline Finnair im Rahmen der Covid-19-Krise gewährleistet hat, ist mit dem Recht der Europäischen Union vereinbar. Das bestätigte das Gericht der Europäischen Union am vergangenen Mittwoch. Dagegen geklagt hatten keine Klimaschützer*innen, sondern die Billigairline Ryanair. Die argumentierte, solche staatlichen Hilfen würden den Wettbewerb verzerren, was das Gericht jedoch nicht so sah. Im Gegenteil hätte ein Zahlungsausfall Finnairs zu beträchtlichen Einschränkungen der finnischen Wirtschaft geführt. Ryanair hat angekündigt, in Berufung gehen zu wollen, und prangerte weiterhin die „rückgratlose“ Haltung der Kommission zu staatlichen Hilfen für Fluggesellschaften an.

online

Covid-19, Fukushima und Wasserstoff

Sie mögen die Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort finden Sie regelmäßige Artikel, die ausschließlich online erscheinen.

Beata Szatwinska: Une piste pour Piazzolla Le compositeur argentin Astor Piazzolla, inventeur du « tango nuevo », est né il y a 100 ans. Parmi les nombreuses célébrations, une a un lien particulier avec le Luxembourg. [woxx.eu/tangonuevo](https://www.woxx.eu/tangonuevo)

Enfermer des réfugié-e-s mineur-e-s: une nécessité pour le gouvernement Le gouvernement vient de retoquer une proposition de loi visant à interdire l'enfermement de mineur-e-s au centre de rétention. Expulser les indésirables importe-t-il plus que la Convention internationale relative aux droits des enfants? [woxx.eu/enfermees](https://www.woxx.eu/enfermees)

Zeig mir, was du zwischen den Beinen hast und ich sage dir, wie man eine Pandemie managed Deutlich mehr Männer als Frauen sind bisher an Covid-19 gestorben. Eine parlamentarische Anfrage will wissen, wie es sich mit anderen Geschlechtsgruppen verhält. [woxx.eu/covidgeschlecht](https://www.woxx.eu/covidgeschlecht)

Fukushima: Wasser ins Meer! Um das radioaktiv kontaminierte Wasser aus der Reaktorrüine von Fukushima loszuwerden, will die japanische Regierung es filtern und dann ins Meer ablassen. Die woxx fasst die Reaktionen zusammen. [woxx.eu/fukumeer](https://www.woxx.eu/fukumeer)

Wasserstoff: Nicht in den Tank Wasserstoff ist immer öfter als vorgeblich nachhaltiger Energieträger für Industrie und Verkehr im Gespräch. Der Meco fordert jetzt einen engen Rahmen für seine Nutzung. [woxx.eu/mecowasserstoff](https://www.woxx.eu/mecowasserstoff)

REGARDS

MÉDIA DE SERVICE PUBLIC

Assez loin des seigneurs ?

Luc Caregari

La réforme de la radio 100,7 gagne en vitesse. Pourtant, il reste des ajustements à faire concernant la direction qu'elle prend.

L'histoire des médias publics est tout aussi compliquée que leur statut actuel. En France, les radios publiques ont été pendant longtemps directement sous contrôle étatique, et seules les radios privées - dont une certaine RTL - faisaient souffler un petit vent de liberté. Puis vint la libéralisation et la légalisation des radios pirates dans les années 1980, sous François Mitterand, et entre-temps la situation s'est inversée. Par son irrévérence et son programme varié, la radio la plus écoutée de l'Hexagone est France Inter - avec plus de 6 millions d'auditrices et auditeurs par jour. En Allemagne, les « Deutschlandfunk » et compagnie ont la réputation d'être plus soporifiques, mais pourtant, avec l'ARD (Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland) et la ZDF, le pays est doté d'une très forte infrastructure de médias publics, financée directement par les deniers publics par le biais de la GEZ - ce qui n'est pas sans provoquer des controverses. Mais, du moins, celle-ci assure sa « Staatsferne », l'éloignement de l'État, une distance inexistante plus à l'Est, en Pologne ou en Hongrie, où les médias étatiques sont

devenus des machines à propagande des partis au pouvoir.

Au Luxembourg, l'histoire est tout autre, et les relations étroites entre l'État et RTL dominant toujours le paysage médiatique. Cette semaine encore, les député-e-s CSV Laurent Mosar et Diane Adehm voulaient savoir du ministre des Médias libéral comment il apprécie le fait que RTL Group a annoncé son intention de vendre ses parts de la chaîne télé française M6 et de se retirer du marché belge - et s'il y aura des conséquences pour la présence du groupe au Luxembourg. Xavier Bettel leur a pudiquement répondu : « Il n'appartient pas au gouvernement de se prononcer sur la stratégie globale et à long terme d'une entreprise privée. » Certes, RTL est un groupe privé, mais largement subventionné par l'État luxembourgeois, et les sphères politiques luxembourgeoises ont traditionnellement leur rond de serviette dans le conseil d'administration. Tout comme le chef de cabinet de Xavier Bettel lui-même : Paul Konsbruck y siège en tant que commissaire représentant le gouvernement.

Par contre, l'« établissement de radiodiffusion socioculturelle » (le nom officiel de la radio 100,7) peut être considéré comme parent pauvre des médias publics européens. Son existence même ne se base même pas sur une loi, mais sur un règlement grand-



La main invisible de l'État n'est pas près de se retirer complètement de la radio publique.



© TOOKOMMAY

ducal de 1992. Lui donner un cadre légal a été longtemps remis, et ce flou a de nombreux désavantages - comme celui de la dépendance à la politique.

La volonté étatique d'influencer est toujours forte

Dans ce sens, il n'est pas sans ironie que la réforme avance sous l'égide d'un ministre des Médias libéral - le DP n'étant pas connu comme un ami de la station, qu'il a même tenté d'abolir par le passé. Et s'il ne pouvait pas s'en débarrasser, le parti libéral a tout de même tenté de la dominer. L'épisode de la nomination de l'homme à tout faire de Bettel, Laurent Loschetter, à la présidence du conseil d'administration alors qu'une crise interne bouillonnait dans la radio en est la meilleure preuve.

Entre-temps, Loschetter a été remplacé par Véronique Faber, et la radio semble retrouver des eaux plus calmes. Et il s'est passé des choses étonnantes pour le grand-duché dans le cadre de cette réforme : pour une fois, le gouvernement semble avoir suivi, en partie du moins, la prise de position commune du conseil d'administration, de la direction et des chefs de service de la radio 100,7 publiée en février 2020.

La question de la gouvernance surtout est révolutionnée : jusqu'ici, les membres du conseil d'administra-

tion étaient nommé-e-s directement par le gouvernement, une immixtion politique en somme inacceptable pour un service public qui se devrait d'être indépendant. Le projet de loi prévoit un conseil à neuf têtes : six membres « indépendants » choisi-e-s par le conseil d'administration lui-même, selon un profil prédéfini (« personnalités représentatives de la vie sociale et culturelle ») et trois représentant-e-s de l'État - qui conserve aussi le privilège de nommer un-e commissaire de gouvernement « chargé de la surveillance de l'activité de l'établissement » et qui peut « suspendre les décisions du conseil d'administration » s'il ou elle les estime contraires à la loi.

C'est un pas en avant, mais qui ne va pas assez loin pour au moins deux des organisations qui ont avisé le projet de loi : l'Alia (l'Autorité luxembourgeoise indépendante de l'audiovisuel - qui sera chargée du contrôle des programmes) estime que ces pouvoirs sont « exorbitants » et que cette position « perpétuera encore pendant un temps non négligeable l'impression de 'mainmise' plus ou moins directe du pouvoir exécutif sur la composition du conseil d'administration ». L'EBU (European Broadcasting Union - auteure d'un rapport préliminaire qui a mis en branle une partie des discussions autour de la radio 100,7) parle dans

son avis d'une pratique « unique dans le cadre de médias publics » et dit ne pas connaître d'autres médias membres disposant d'un-e commissaire gouvernementale. Elle conclut en écrivant que ce n'est sûrement pas en ligne avec une « international best practice ».

Quant à la Chambre des métiers, elle constate dans l'introduction de son avis : « Concernant l'élaboration du projet de loi (...), il découle de la fiche d'évaluation d'impact y jointe que l'auteur principal du texte est le commissaire de gouvernement chargé de la surveillance de l'établissement en question. » La chambre ajoute que « pour des raisons d'impartialité, il aurait été préférable que le projet (...) ait été élaboré essentiellement par une personne indépendante de l'établissement ». Bref, la main invisible n'a pas disparu.

Statut rédactionnel sans règles légales

Une autre préoccupation est l'indépendance éditoriale, tout comme la définition des relations entre direction, rédaction en chef, journalistes et conseil d'administration. Le flou persistant ayant mené à des batailles intestines au sein de la radio, il est en effet primordial de les régler clairement dans la future loi. Mais là aussi, les différentes organi-

sations ont trouvé des cheveux dans la soupe. Pour l'Alia, le directeur général jouit d'« une grande marge de manœuvre », qui ne précise pas assez sa mission « essentielle de garant de la ligne éditoriale ». L'autorité critique aussi la disposition qui permet de garder le directeur actuel jusqu'à sa retraite - alors que, à l'avenir, ce poste sera renouvelable tous les sept ans. L'EBU considère ses pouvoirs comme trop vagues et en suggère une délimitation plus claire. Quant à la rédaction en chef, l'Alia déplore le fait qu'elle n'est même pas mentionnée directement dans le projet de loi et demande « un descriptif clair et détaillé des responsabilités du rédacteur en chef ainsi que de celui de coordinateur des programmes ».

En effet, le projet de loi est plutôt réticent à ce sujet, ne prévoyant qu'« un statut rédactionnel [qui] régit les relations entre le directeur général et la rédaction ». Un statut qui « risque de rester lettre morte » pour l'Alia « en l'absence de règles légales plus précises sur le contenu et le processus d'élaboration ».

En somme, c'est comme toujours au grand-duché : la fétichisation du consensus empêche le progrès réel. Même si des pas sont pris dans la bonne direction, le résultat risque d'être décevant. Encore un effort !

KÜNSTLICHE INTELLIGENZ

Hype mit Vorurteilen

Joël Adami

Anwendungen, die mit künstlicher Intelligenz oder Machine Learning arbeiten, tauchen in vielen Bereichen auf. Um Algorithmic Bias machen sich jedoch die wenigsten Gedanken – auch in Luxemburg.

„Das einzig Magische an Machine Learning ist, dass keine Magie dahinter ist. Nur pure Mathematik, Logik und natürlich etwas Zufall und Glück ...“ So beschreibt das Luxemburger Start-up DataThings Machine Learning die wichtigste Technik für Künstliche Intelligenz (KI) in seinem Firmenblog. Das Zitat zeigt, wie verdreht das Verständnis von vermeintlich objektiven KIs bei manchen Entwickler*innen ist: Einerseits soll pure, kalte Logik zum Einsatz kommen, andererseits muss man schon ein wenig Glück haben. KIs werden meistens mittels Machine Learning trainiert, was bedeutet, dass sie vorhandene Datensätze auf Gesetzmäßigkeiten überprüfen und diese fortan anwenden.

So entsteht auch der vielkritisierte Algorithmic Bias, über den die woxx bereits berichtet hat (siehe woxx 1509): Ist die Datengrundlage verzerrt, wird die KI die menschlichen Vorurteile übernehmen. Die Entscheidungen aus dem Computer sind weder objektiv noch nachvollziehbar. Es ist nämlich äußerst schwierig, im Nachhinein herauszufinden, warum eine KI zu einem bestimmten Schluss ge-

kommen ist. Dennoch werden solche Algorithmen immer häufiger benutzt: In der Medizin, bei Bewerbungsprozessen, in der Finanzwelt und in der Justiz.

Ein anschauliches Beispiel, wie fehleranfällig eine vermeintlich objektive KI sein kann, zeigte die Künstlerin und Gamedesignerin Gwen C. Katz am 12. April auf Twitter. Katz untersuchte eine KI, die dazu benutzt wird, historische Schwarz-Weiß-Fotos nachträglich einzufärben. Dazu wandelte sie Farbfotos, die Anfang des 20. Jahrhunderts aufgenommen wurden, in Schwarz-Weiß-Fotos um und fütterte die KI damit. Das Resultat: Die KI kolorierte die Fotos vor allem in Brauntönen. Ein grünes Gelände wurde grau, aus knallig lila gefärbtem Stoff wurde rotbraun und eine bunte Moschee sah komplett verblasst aus. Die KI färbt die Vergangenheit also

viel trister, als sie wirklich war. Das kann gefährliche Vorurteile über unsere Geschichte oder einzelne Kulturen bestärken – vor allem, wenn diese Bilder ohne Kontext verbreitet werden.

Computer, wer darf leben?

Manchmal kann es jedoch auch um Leben und Tod gehen. Zum Beispiel dann, wenn KI eingesetzt wird, um die sogenannte Triage in Krankenhäusern oder beim Notruf durchzuführen. Welche Patient*innen zuerst behandelt werden sollen, ist eine komplexe Entscheidung, die dennoch innerhalb kürzester Zeit getroffen werden muss. Kann eine KI hier helfen? In Deutschland gibt es bereits Forschungsprojekte, die sich damit beschäftigen – trotz großer Kritik von Ärzt*innen, wie Netzpolitik.org Ende März berichtete. In Luxem-

burg wird ein solches System noch nicht eingesetzt. In der Leitstelle des Notrufs 112 unterstützt zwar ein Algorithmus die Disponent*innen, schlussendlich trifft aber immer ein Mensch die Entscheidungen, wie Cédric Gantzer vom CGDIS auf Anfrage der woxx hin betonte. Den Namen der Software, die dafür verwendet wird, will man aus Sicherheitsgründen nicht nennen.

Ein anderes Projekt im Gesundheitsbereich stammt von dem Luxemburger Start-up LuxAI. Ein kleiner Roboter soll autistischen Kindern und Schlaganfall-Patient*innen dabei helfen, soziale Fähigkeiten aufzubauen. Gerade bei Menschen auf dem Autismus-Spektrum dürfte das Grundprinzip schon auf Kritik stoßen – immerhin werden sie bereits seit Langem dazu gezwungen, sich anzupassen. Der Roboter von LuxAI setzt KI für die Erkennung von Emotionen, Alter und Geschlecht ein. Alles Kriterien, bei denen Maschinen tendenziell Probleme haben, was zu Schwierigkeiten führen könnte. Wie die KI zum Beispiel trans oder nicht-binäre Personen einstuft, ist nicht ersichtlich. Im schlimmsten Fall könnte das dazu führen, dass der vorgeblich „objektive“ Roboter Menschen misgündet. Auf die Anfrage der woxx, welche Maßnahmen LuxAI setzt, um solche Probleme zu vermeiden, haben wir von der Firma keine Antwort erhalten.

Samstag, 17. April: Filmvorführung „Coded Bias“ und Diskussion

Was heißt es, wenn künstliche Intelligenz mehr und mehr Bereiche unseres Lebens bestimmt? Was sind die Konsequenzen für jene Menschen, gegen die KI Vorurteile hat? Mit diesen und weiteren Fragen beschäftigt sich der Film „Coded Bias“, der am Samstagabend um 19.30 Uhr im Rahmen des Multiplica-Festivals in den Rotondes gezeigt wird. Am Anschluss wird der woxx-Journalist Joël Adami Beispiele luxemburgischer KI-Anwendungen vorstellen und auf Fragen des Publikums eingehen.

Automatisierte Gesichtserkennung basiert auch oft auf Machine Learning. Doch was, wenn der Computer auch Geschlecht, Alter und Emotionen erkennen soll?

PROCESSING

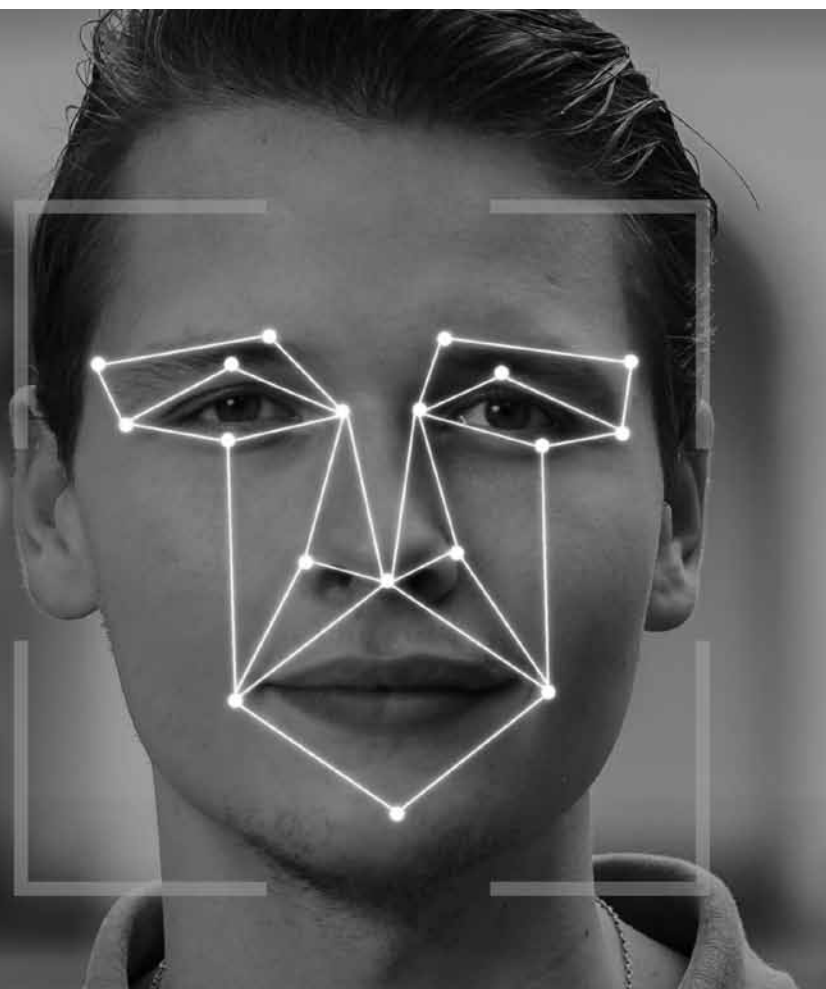


FOTO: TUMISU/PIXABAY

„Keine menschlichen Vorurteile mehr bei der Personalbeschaffung“, lautet das Versprechen der luxemburgischen KI-Firma Skeeled. Das Unternehmen stellt ein Produkt zur Verfügung, das Personalabteilungen bei der Auswahl von Kandidat*innen unterstützen soll. Alle Bewerbungen werden von einer KI beurteilt. Die filtert gleich mal jene heraus, die nicht auf die Stellenausschreibung passen und bewertet alle anderen. Auch Persönlichkeitstests und Videointerviews zählen zum Repertoire von Skeeled.

Computer, wer darf arbeiten?

Vor wenigen Jahren stand Amazon in der Kritik, weil die Firma beim Rekrutierungsprozess eine Software eingesetzt hatte, die systematisch Frauen benachteiligte – die KI lernte von Menschen, und in der Arbeitswelt werden Frauen gerade bei der Jobsuche oft diskriminiert. Skeeled gibt zwar an, dass sie keinerlei demografische Daten für das Training ihrer KI benutzt haben, allerdings unterschlägt die Firma dabei, dass sie ja überhaupt nicht wissen kann, auf welche Faktoren die KI letzten Endes zurückgreift, um eine Entscheidung zu treffen. Immer wieder finden Forscher*innen heraus, dass eine KI beim Lernprozess auf sogenannte Proxydaten zurückgreift, die über Umwege demografische Daten verraten. Das könnte beispielswei-

se eine Postleitzahl, eine bestimmte Schule oder die Muttersprache sein.

Skeeled stellt für potenzielle Kund*innen Fallstudien zur Verfügung, die zeigen, wie sich die Bewerbungsprozesse bei Luxemburger Firmen wie Sales-Lenz, Losch oder LaLux durch den Einsatz der KI verändert haben. Die Personalabteilungen sind begeistert, teilweise hat die Software über die Hälfte der Bewerbungen gleich aussortiert. Welche Kriterien die KI dafür anwendet, verrät Skeeled nicht. Auf die Nachfrage der woxx, wie genau die Firma mit dem Problem des Algorithmic Bias umgeht, haben wir keine Antwort erhalten.

Auch am Finanzplatz gibt es einen regelrechten KI-Hype. Die Luxemburger Börse hat beispielsweise in das Start-up Tetrao investiert. Mittels KI sollen hier Routinetätigkeiten in der Finanzwirtschaft vereinfacht werden. So wird beispielsweise eine Automatisierung jener Prozesse versprochen, mit denen Finanzinstitute gegen das Weißwaschen von Schwarzgeld vorgehen, insbesondere den „Know your customer“-Prozess. Ein anderes Feld ist die Bewertung von Investmentfonds, die Tetrao ebenfalls mittels KI durchführen will. Laut einer Pressemitteilung vom Januar hat die KI von Tetrao innerhalb von drei Monaten 350.000 Datenpunkte zur Nachhaltigkeit von Fonds erhoben. Da die Einschätzung, welche Firmen und Fonds

tatsächlich nachhaltig sind, bereits äußerst schwierig ist, wenn sie von Menschen vorgenommen wird, stellt sich die Frage, wie gut – und objektiv – eine KI darin überhaupt sein kann.

Computer, wer hat recht?

Und auch juristische Dokumente will Tetrao mit ihrer KI durchsuchen und analysieren können. Ein Feld, in dem es viel Konkurrenz gibt: KPMG, eine der „Big Four“ der Beratungsfirmen in der Finanzwelt, hat in Luxemburg ebenfalls eine KI entwickelt, die automatisch legale und regulatorische Bestimmungen analysiert und zusammenstellt. Anhand von Präzedenzfällen soll eine KI untersuchen und einschätzen, ob sich ein Gerichtsprozess lohnt. Dieser Anwendungsfall wird auch bei der luxemburgischen Beratungsfirma Arendt von einer KI übernommen, die von dem französischen Start-up Predictice entwickelt wurde. Für Außenstehende ist schwer zu beurteilen, wie weit sich bei diesen KIs ethische Probleme stellen – ob es in Zukunft jedoch noch so viele Arbeitsplätze in der luxemburgischen Finanzwelt geben wird, ist durch diese Automatisierungsbestrebungen jedoch zweifelhaft.

Während Akteure wie Digital Luxembourg, die Digitalisierungsinitiative der Regierung, KI-Anwendungen

in den höchsten Tönen loben und Zukunftschancen sehen, sind andere staatliche Organe vorsichtiger. Im Februar veröffentlichte das Institut luxembourgeois de la normalisation, de l'accréditation, de la sécurité et qualité des produits et services (Inas) ein Whitepaper über KI-Anwendungen, in dem auch auf ethische Aspekte eingegangen wird. So werden Prinzipien genannt, die für ethische KIs wichtig sind: Datenschutz und Sicherheit, Fairness und Nicht-Diskriminierung, Rechenschaft, Transparenz, robuste und nachvollziehbare Entscheidungen sowie Kontrolle durch Menschen.

Auf internationaler Ebene wird an Standards gearbeitet, die Richtlinien für ethische KIs festlegen sollen. Grundsätzlich fehlt jedoch ein gesetzlicher Rahmen, der verbindliche Regeln für KIs aufstellt und festlegt, wer letzten Endes die Rechenschaft für Entscheidungen, die durch Computer getroffen wurden, übernehmen muss. Sind es die Entwickler*innen der KI, die Firma, die sie einsetzt, oder die Person, die eine Entscheidung absegnet? Diese Fragen sind auch in Luxemburg unbeantwortet – und solange das so bleibt, können zweifelhafte KIs vermeintlich objektive Entscheidungen treffen, die Menschenleben verändern – ohne, dass sich jemand dagegen wehren könnte.

INTERVIEW

ZINNSCHAUER

„Abenteuerlustige Offenohrigkeit“

Claudine Muno

Ein junger, bärtiger Mann steht mit akustischer Gitarre auf der Bühne. Klar, Singer-Songwriter, sagt man sich – doch dann beginnt der Ton- und Lichttechniker am Mischpult zu schreien, im Raum erklingen ein Schlagzeug und Streicher. Die vierte Wand ist durchbrochen und das Publikum findet sich inmitten einer Performance wieder. „Als würde man Mars Volta auf einer Akustikgitarre spielen“, so beschreibt das Label die Musik der deutschen Band Zinnschauer. Jetzt hat Zinnschauer ihr neues Album „Das Zimmer mit dem doppelten Bestand“ herausgebracht. Die woxx hat sich mit dem Frontmann und Kopf der Band Jakob Amr unterhalten.

woxx: Jakob Amr, Zinnschauer hat das letzte Jahr genutzt, um nach sechsjähriger Pause ein neues Album aufzunehmen. War dies geplant oder ist die Platte spontan entstanden?

Jakob Amr: Im Gegensatz zu vielen anderen Bands, die ihre Pläne absagen mussten, hat Zinnschauer von diesem Jahr ganz krass profitiert. Ich habe Anfang 2020 den Leuten meiner anderen Band, den Leoniden, mitgeteilt, dass ich ganz gerne noch einmal ein Zinnschauer-Album aufnehmen würde. Da wir aber mit dem

neuen Leoniden-Album große Pläne hegten, hätte das alles nicht so richtig zusammengepasst. Durch Corona mussten wir unsere Pläne ändern und plötzlich gab es da diese Lücke. Bereits am nächsten Tag habe ich mit meinen Mitmusiker*innen von Zinnschauer gesprochen und mich dann auch gleich eingeschlossen. Ich habe die Songs in einem Monat runter geschrieben. Es musste ganz schnell gehen, was aber auch gut war, weil ich wusste, jetzt kann ich alles kanalisieren, was sich angestaut hat.

Live durchbrecht ihr gerne mal die vierte Wand, das Publikum wird Teil eurer Darbietung. Wie seid ihr auf diese Idee gekommen?

Die Formulierung „die vierte Wand durchbrechen“ kommt eigentlich aus dem Theaterkontext, das ist überhaupt nicht unser Hintergrund. Wir waren vor Zinnschauer eher mit Punkbands unterwegs. Aber die Idee passte einfach zu uns. Wir haben alle so eine abenteuerlustige Offenohrigkeit. Und das Gefühl, wenn die vierte Wand durchbrochen wird, ob es in einem Film passiert oder einem Theaterstück, das ist einfach gigantisch und es verliert an Kraft, wenn es nicht in Echt passiert. Deshalb wollten wir unsere Konzerte dreidimensional ge-

stalten. Keiner achtet auf Jonatan Lux, unseren Lichtmann – was wäre, wenn der plötzlich eine Zeile schreit? Dann ist diese Komfortzone des Publikums einfach gebrochen. Man ist plötzlich umzingelt. Wir wollen niemandem Angst machen, aber wir möchten schon erkunden: Was geht überhaupt alles? Was darf alles passieren? Es soll keine zeitgenössische, avantgardistische Performance sein, die Leute abhängt oder erschreckt oder die nicht jeder verstehen kann. Sondern wir möchten die Leute an die Hand nehmen und sie für dieses Abenteuer begeistern.

Findet sich dieser Aspekt eurer Performance auch auf Platte wieder?

In dem neuen Album geht es viel um Zimmer und Räume. Es hat so einen Geometrie/Architektur-Touch. Magnus Wichmann, mit dem wir dieses Album und auch alle anderen Zinnschauerplatten seit 2012 aufgenommen haben, hatte die Idee, dass wir sein Studio, in dem er auch wohnt, komplett mikrofonieren – also auch die Küche, den Flur, das Badezimmer – und wir haben ganz viel mit allen Mikros gleichzeitig aufgenommen. Fast wie eine Audioüberwachungskamera. Ganz am Anfang renne ich zum Beispiel durch den Flur und man hört

das dann nur aus dem Mikrofon, das in einem Zimmer auf dem Kopfkissen liegt. So wie ein Kind das Geräusch durch einen Türspalt hören würde. Wir haben versucht, das Räumliche und Echte in einem Stereomix festzuhalten. So konnten wir die Momente, die uns live an Zinnschauer wichtig waren, auf die Platte bannen.

Das neue Album heißt „Das Zimmer mit dem doppelten Bestand“ und die neun Songs scheinen eine Einheit zu bilden. Kannst du ein wenig mehr über die Inspiration hinter den Texten erzählen?

Getriggert wurde der Schreibprozess dadurch, dass ich jetzt in dem Alter bin, in dem meine Eltern mich bekommen haben. Es geht darum, dass man anerzogene, subjektive Gesetze in Frage stellt, oder mal guckt, was der Unterschied zwischen der Welt ist, die es gibt, und der Welt, die ich erlernt habe. Ich bin quasi zwischen zwei Polen aufgewachsen und so bin ich auf die Idee mit dem Zimmer gekommen. Ein Kinderzimmer ist eigentlich der sicherste Ort, ein Ort an dem man sein Bewusstsein findet, zwischen Kindheit und Erwachsensein. Ich habe mich gefragt, wie aus diesem sicheren Ort mit einer gut gemeinten Idee plötzlich ein ganz schrä-

„Das Zimmer mit dem doppelten Bestand“ ist das vierte Album der Band, die 2012 gegründet wurde. Erschienen ist es beim Bielefelder Label Kapitän Platte.



COPYRIGHT: DENA TABARI UND DJULIEN IZADI-KOOSHI

ger Ort werden könnte. Dann dachte ich mir: Wenn alle Möbel doppelt vorkommen, ist man plötzlich zwischen Märchenwelt und Albtraum obwohl nur zwei Leute, einem jeweils ein Bett geben wollten und ihre eigene Vorstellung davon hatten, was ihrer Ansicht nach das beste Bett wäre.

Wie geht ihr beim Schreiben der Texte und der Songs im Allgemeinen vor?

Ich suche immer ganz viele Metaphern und erkunde so meine eigenen Emotionen. Für mich war das Schreiben eine Reise, die es mir ermöglicht hat, das Thema für mich besser zu verstehen. Es ist die Reise eines Kindes aus seinem Zimmer heraus. Mein Mitmusiker Sjard Fitter und ich, wir schreiben jeweils die Texte, die jeder am Ende performt. Wir reden immer über alles, auch wenn ich der Ursprung von vielem bin: Die Klaviere, die Gitarren und die Chöre zum Beispiel, all diese Parts kommen von mir. Ich schreibe auch die Partituren für unsere Violonistin Thuy-Vi Nguyen. Aber ich habe bei allem immer Sjard als meinen Berater zur Seite. Wir machen Systemchecks, um zu sehen, ob alles zusammenpasst. Obwohl noch kein Zinnschauer-Album so schnell entstanden ist, haben wir uns über

jede Zeile ausgetauscht. Coronabedingt fand das natürlich am Telefon statt, das war schon ein besonderes Schreiben.

„Mit akustischer Gitarre zum musikalischen Limit“

Zinnschauer ist eine einzigartige Mischung: Einerseits hört man ganz deutlich die Einflüsse der alternativen Musik der 2000er heraus, Radiohead oder Mars Volta, andererseits nutzt du sowohl auf Platte wie live ausschließlich die Akustikgitarre und integrierst auch Singer-Songwriter-Elemente.

Die 2000er waren für mich die sensibelste Zeit meiner musikalischen Sozialisation. Da wurden die großen Plätze im Herzen besetzt. Bei mir war das schon immer superbunt. Eine Weile war ich sehr fokussiert auf progressive, sehr verfrickelte und verkopfte Musik, bis ich gemerkt habe, wie kalt ein 7/8 Takt ist, wenn man ihn nur macht, um ihn zu machen. Aber wenn man dieses Verkopfte in einen Kontext packt, wenn zum Beispiel in einem Groove etwas fehlt, so dass man spürt: Huch, ich bin hier ge-

rade in ein Loch getreten, dann kann man mit Mitteln der nichtkonventionellen Kunst ganz viele Plätze erreichen in den Herzen, die noch nicht beschrieben sind. Am Ende soll es einfach emotionale Musik sein. The Mars Volta war die längste Zeit meine Lieblingsband, weil die es auch geschafft haben, musiktheoretisch anspruchsvolle Songs zu schreiben, die aber immer auch sumpfig-depri-emo-verzweifelt waren. Lange Zeit habe ich immer den nächsten Supertrigger gesucht: „Boah, kann der hoch singen“, das will ich auch, oder „Boah, spielt der schnell Schlagzeug“, das will ich auch. Aber ich habe nie unemotionale Musik gehört.

Und woher kam die Idee, auf Platte und live lediglich die Akustik-Gitarre zu nutzen?

Ich wollte einfach versuchen, mit dem Limit einer akustischen Gitarre Songs zu schreiben, die nicht Standard Singer-Songwriter sind, sondern ein bisschen fordernder, für mich, aber ebenso für die Zuhörer*innen. Ich fand auch die Tarnung so schön. Wenn ich mich auf die Bühne stelle mit einem Laptop, sieben Synthesen und einem Gong hinter mir, dann weiß jeder, so jetzt kommt etwas, was ich noch nicht erraten kann. Aber das

Bild eines Singer-Songwriters ist man so gewöhnt. Jetzt kommt der nächste bärtige Junge, der Lieder übers Meer singt und plötzlich geht das Licht aus und jemand schreit hinter dir. Es ist toll, das Publikum ein wenig auf die falsche Fährte zu führen.

Wie geht es jetzt für euch weiter?

Ich kann seit drei Jahren von der Musik leben und ich fühle mich wahnsinnig privilegiert. Mit den Leoniden hoffen wir, im Herbst wieder auf Tour gehen zu können, wenn das neue Album erscheint. Die vier Jungs von der Band gehören mittlerweile zu meinen besten Freunden und das macht auch wahnsinnig viel Spaß. Wir haben übrigens mit den Leoniden schon mehrmals in Luxemburg gespielt, im Atelier und auf dem Koll an Aktioun-Festival. Ich weiß noch nicht, ob wir „Das Zimmer mit dem doppelten Bestand“ auf die Bühne bringen werden. Aber ich bin mir ziemlich sicher: Das letzte Zinnschauer-Konzert ist auf jeden Fall noch nicht gespielt.

AVIS

Ministère de l'Économie

Direction générale du tourisme

Le ministère de l'Économie - Direction générale du tourisme engage pour les mois de juillet et août 2021

DES ÉTUDIANTS (M/F)

- pour assurer l'accueil dans différents bureaux d'information touristique ;
- pour assurer l'animation touristique sous la direction du coordinateur d'animation touristique de :

- l'Office régional du tourisme des Ardennes luxembourgeoises ;
- l'Office régional du tourisme du Mullerthal ;
- l'Office régional du tourisme de la Moselle luxembourgeoise ;
- l'Office régional du tourisme du Centre-Ouest ;
- l'Office régional du tourisme du Sud.

Leur mission consistera à prendre en charge les touristes désireux de passer des vacances actives et à leur faire découvrir les attraits touristiques de la région. Les candidat(e)s devront être âgé(e)s de 18 à 26 ans, détenir un permis de conduire et avoir une voiture à disposition. Les étudiant(e)s participeront à une formation préparatoire non rémunérée.

Durée d'occupation : 1 à 2 mois.

Les demandes devront indiquer la région pour laquelle l'étudiant postule, et être **accompagnées d'un certificat de scolarité du semestre d'été 2021** (ou à remettre avant l'engagement définitif).

Elles sont à adresser au Ministère de l'Économie, Direction générale du tourisme, 19-21, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg, **pour le 31 mai 2021 au plus tard.**

Pour tous renseignements supplémentaires, veuillez-vous adresser au tél. n° 247-84781 ou adresser un email à etudiants@eco.etat.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 18/05/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de rideaux et décoration à exécuter dans l'intérêt de la construction de la maison de soins à Bascharage.

Description succincte du marché :

± 400 pces rideaux occultants ;
± 30 pces rideaux contre l'éblouissement ;
± 1.375 m rails pour tableaux.

La durée des travaux est de 42 jours ouvrables, à débiter au 4e trimestre 2021.
Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 08/04/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100723 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

KULTUR DIREKT



Stop

Stop al estar
Stop au seulement être

Stop
A solo mirar
Stop
À seulement observer

Stop
A solo llorar
Stop
A solo sufrir y vivirlo

Stop
À seulement pleurer
Stop
À seulement souffrir et subir

Stop
À l'inaction

Stop
À l'hypocrisie

Stop au symbolisme

Stop a mendigar
En consejos nacionales de mujeres

Stop à seulement mendier
Dans des conseils nationaux de femmes
Actos
Actes

Presencia
Présence

Hechos
Resultados

Des faits
Des résultats
La paridad
En la sociedad
Si es que hay respeto
Tiene que ser realidad
Ya
Aquí
Y ahora

La parité
Dans la société
Si le respect existe

Ici
Maintenant
Tout de suite.

Mario Velazquez, poète

Les textes publiés ont été mis à la disposition du woxx dans le cadre du projet contre les violences faites aux femmes, « Toutes et tous uni.e.s dans un même cri », lancé par Miriam R. Krüger.

DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 29

Von Saatgut und Sozialis

Roland Röder



Unser Kleingärtner sitzt in seinem Garten und sinniert: „Was wäre wenn ...“. Wie immer kippt die zunächst gehobene Stimmung mit dem Auftauchen der Sozialdemokratie.

Heute war es soweit. Es ist immer ein großer Moment im Leben eines Kleingärtners, wenn das eigene Saatgut tatsächlich gedeiht. So ehrenwert es zum Wohl der weltweiten Sortenvielfalt sein mag, Saatgut selber nachzubauen, es also aus der Ernte des Vorjahres für die Aussaat im nächsten Jahr zurückzubehalten: Man verbringt etliche unruhige Tage, mitunter Wochen, ehe man sicher ist, dass es den Weg nach oben, also zur Sonne findet. Was sich dann abspielt, ist die gärtnerische Vorwegnahme des Arbeiterklassikers „Brüder zur Sonne, zur Freiheit“ – und entspricht keineswegs einem historischen Determinismus.

Schließlich kann man sich nie sicher sein, ob man beim Trocknen und der Aufbewahrung des Saatguts alles richtig gemacht hat. Ganz unter uns: Kleingärtner machen viele Fehler. Öffentlich würde ich das natürlich nie zugeben. Dazu besteht aber auch keine Notwendigkeit, denn meine dicken Bohnen strecken und räkeln sich, zarte Sprösslinge durchbrechen die eben noch betonhart versiegelte Erdkrume Richtung Himmel. Und weil um diese Jahreszeit noch nicht viele Erfolgserlebnisse in meinem Gartenreich zu beobachten sind, kehre ich mehrfach täglich zu meinen Bohnensprösslingen zurück und schaue, ob sich in den vergangenen Stunden weitere Keimlinge in Richtung Sonne und Freiheit auf den Weg gemacht haben. Das gleicht dem Darben eines Fußballfans, der sich die wenigen großen Momente in der Geschichte des eigenen Vereins immer wieder anschaut und dabei vor Wonne gluckst.

Wo wir hier schon bei den kleingärtnerischen Betrachtungen der Freiheit sind: Ich werde oft gefragt, wie denn meine Hühner vom Freigehege zu dunkler Stunde zurück in den Hühnerstall finden, wo sie vor Fuchs und Marder geschützt sind. Ganz einfach: Sobald es dunkel wird, gehe ich zu ihnen. Bereits mein Kommen löst freudige Betriebsamkeit und Aufmerksamkeit aus. Ich zücke mein Handy, schalte die Taschenlampe ein und gehe leuchtenderweise meiner Hüh-

nerschar voraus. Für sie bin ich wie ein Leuchtturm, der sie sicher durch die Unbill der anbrechenden Nacht in ihren heimischen Hafen bringt. Dort, wo die Freuden des Lebens, wo Futter und Wasser auf sie warten.

Ja, die Freiheit ist immer ein großes Thema von unsereinem. Oder umgekehrt: Zu allen großen Themen weiß unsereiner viel Gescheites zu sagen. Als am 25. April 1974 die Ausnahme die Regel bestätigte und die üblicherweise unsympathischen Militärs diesmal etwas sehr Sympathisches taten, indem sie in Portugal die Diktatur wegputschten, steckten sich die aufständischen Militärs rote Nelken in ihre Gewehrläufe. Fortan nannte man diesen Aufstand Nelkenrevolution. Die rote Nelke ist seit 1889 die Blume der Arbeiterbewegung und wird weltweit zum 1. Mai getragen.

Es passiert selten, dass Militärs mal nicht nach rechts abbiegen. Umso erwähnenswerter daher, dass sich das portugiesische Beispiel neun Jahre später in Burkina Faso (damals noch: Obervolta) unter dem legendären Oberst Thomas Sankara wiederholte. Damit das Land zu markt-

wirtschaftlichen Gepflogenheiten zurückfände, nahm sich Frankreich der Sache an, was in der Ermordung Sankaras endete und dem linken Projekt den Todesstoß gab. Ähnlich, aber weniger blutig engagierten sich in Portugal die deutschen Sozialdemokraten mit ihrem Credo „Reform statt Revolution“ – nur nicht übertreiben.

Nur ein Bruchteil des schönen Lebens, das möglich gewesen wäre, wurde realisiert.

Zu viel Freiheit ist nie gut, meinen die Wähler und Beschützer der freien Kräfte des Marktes genau wie die Islamisten, weswegen Letztere Frauen unter das Kopftuch oder gleich die Burka zwingen. Nun denn – jedenfalls denke ich, wenn ich in meinem Garten bin, des Öfteren an die Freunde der Freiheit auf der ganzen Welt. Immerhin sind die Verhältnisse in Portugal und in Burkina Faso heutzutage vorteilhafter als vorher. Doch nur ein Bruchteil des schönen

Lebens, das möglich gewesen wäre, wurde realisiert.

Zu den Möglichkeiten sozialistischer Experimente verhält sich die Sozialdemokratie nicht viel anders als die Kirche zum in der Bibel versprochenen Paradies. Beides wird mit viel Pathos vorgetragen und es bleibt die große Frage „Was wäre, wenn ...?“. Doch wenn die Sonntagsreden beendet sind, heißt es wieder, die Ruhe zu bewahren und sich in der irdischen Welt der vertanen Möglichkeiten einzurichten. Manch einer sucht sich als Ersatz einen Garten. C'est la vie. Hat das Leben nicht mehr zu bieten? Ich muss darüber nachdenken und melde mich in ein paar Wochen wieder. An gleicher Stelle mit einem hellen Gedanken. Wartet auf mich. Ich brauche euch.

Mit Blumen hatte übrigens noch ein weiterer politischer Verwandter von mir zu tun: Der Sozialist José Mujica, von 2010 bis 2015 Präsident Uruguays, war ansonsten Blumenzüchter und kehrte nach seinem kurzen Intermezzo an der Regierung wieder zurück in seine gärtnerische Welt. Ich mag ihn.

Manches ideelle Saatgut hält sich lang: Demonstration in Erinnerung an die portugiesische Nelkenrevolution. Unser Bild stammt vom 25. April 2005.



GLOBALE AUTOMOBILINDUSTRIE

Engpässe im Nanometerbereich

Axel Berger

Es herrscht Mangel an Mikrochips und Halbleitern für die Autoindustrie. Bisher findet die Produktion vor allem in Asien statt. Nicht nur Chinas Probleme bei der Gewinnung des dafür benötigten Rohsiliciums sorgen für Druck auf den globalen Markt.

Die Autoschrauberei als Massenphänomen und Lieblingshobby Millionen begeisterter zumeist junger Männer gehört der Vergangenheit an. Zum Glück, möchte man fast sagen. Vorbei sind aber auch die Zeiten, als halbwegs handwerklich Geschulte ihr Auto noch selbst reparieren konnten oder defekte Teile den Wagen nicht gleich ganz lahmlegten.

Kaum etwas im modernen Auto, dem nach wie vor wichtigsten globalen Industrieprodukt, wird noch mechanisch geregelt. Es dominiert die Mikroelektronik. Von Fensterhebern über Bremssysteme, Tempomaten, Lichtmaschinen oder Einparkhilfen bis hin zu den Motoren, Fahrwerken und selbst den Sitz- und Spiegeleinstellungen – all das wird in den heutigen Hightech-Fahrzeugen durch Mikrocontroller und andere Halbleiterchips gesteuert, deren Funktionen zudem häufig aneinander gekoppelt und aufeinander abgestimmt sind. Vieles lässt sich nur noch teuer in hochspezialisierten, meist an einen Hersteller gebundenen Werkstätten reparieren, wo ganze Steuereinheiten ausgetauscht werden.

„Man muss sich vorstellen, dass ein Auto heute mehr Softwarecode hat als ein Flugzeug“, erklärte vergangenen Monat Arndt Ellinghorst, Automobilexperte des New Yorker Anlageberaters „Bernstein Research“, dem vermutlich überraschten Publikum im Radiosender „Deutschlandfunk“. Die Tendenz zu autonom fahrenden Autos wird diese Entwicklung verstärken. Für die Produzenten ergeben sich daraus Schwierigkeiten, führt das Fehlen der hochkomplexen Chips doch zu bisweilen langen Verzögerungen bei der Fahrzeugherstellung. Der globale Chipmangel könnte laut Ellinghorst dazu führen, dass allein im ersten Halbjahr 2021 weltweit zwei bis vier Millionen Autos weniger als geplant die Fabriken verlassen. Bereits im Januar schlugen deshalb die Hersteller, zum Beispiel der deutsche „Verband der Automobilindustrie“ (VDA), Alarm.

Die Produktion dieser Chips ist langwierig und sehr komplex. Dünne Siliziumscheiben, die nach einem englischen Wort für dünne Kekse „Wafer“ genannt werden, müssen in mehr als 1.000 Prozessschritten bearbeitet werden, damit am Ende, je nach Größe, einige Dutzend oder mehrere Tausend Chips daraus hergestellt werden können. Das Silizium muss dabei mehrfach beschichtet und mit speziellen Schablonen belichtet werden, dann erfolgt eine Verätzung

einzelner Stellen und ein Beschuss mit Ionen.

Die Chipherstellung verlangt Fabriken, die eine absolut stabile Temperatur und Luftfeuchtigkeit und Staubfreiheit gewährleisten können. Schon kleinste Schwankungen oder zirkulierende Staubpartikel zerstören die oft lediglich nanometergroßen Strukturen auf den Platten. Sechs Wochen bis drei Monate beträgt die Durchlaufzeit eines Wafers in einer Halbleiterfabrik. Hinzu kommt, dass nicht auf Halde produziert werden kann: Halbleiter hätten „ein Verfallsdatum“ und müssten zielgenau hergestellt werden, wie Reinhard Ploss, der Vorstandsvorsitzende des Chipherstellers „Infineon“, Anfang Februar auf der Quartalspresskonferenz des Konzerns sagte.

In der Covid-19-Pandemie zeigt sich, wie störanfällig die Versorgung mit diesen entscheidenden Bauteilen ist – angefangen beim Rohstoff selbst: Zwar kommt Quarzsand oder -kies, aus dem Rohsilizium durch Reduktion bei etwa 2.000 Grad Celsius gewonnen wird, verhältnismäßig häufig vor, aber über 70 Prozent der weltweiten Produktion, mehr als fünf Millionen Tonnen im Jahr, stammen aus China. Aufgrund der Trockenheit im vergangenen Jahr konnte in den Wasserkraftwerken dort zeitweise kein Strom zur Rohsiliziumherstellung erzeugt werden; zudem standen infolge eines während der Pandemie verhängten

Lockdowns 20 Werke in der Volksrepublik zeitweise still. Der ständig steigende Bedarf an Halbleitern war so kaum noch zu befriedigen. Bereits im Januar warnte beispielsweise Jost Wübbeke, der Direktor der auf China spezialisierten Analyse- und Beratungsfirma „Sinolytics“, vor der „Abhängigkeit von der chinesischen Siliciumproduktion“.

„Man muss sich vorstellen, dass ein Auto heute mehr Softwarecode hat als ein Flugzeug.“

Doch nicht nur bei der Rohstoffgewinnung bestehen Abhängigkeiten. Sowohl die großen Autozulieferer als auch Halbleiterkonzerne wie „Infineon“, „ST Microelectronics“ oder „Nvidia“ stellen Chips in aller Regel nicht selbst her, sondern programmieren sie lediglich. Etwa 80 Prozent der weltweiten Chipproduktion finden in Asien statt, allein rund 40 Prozent in Südkorea und Taiwan. Vor allem die beiden Weltmarktführer unter den wenigen Auftragsfertigern, die „Taiwan Semiconductor Manufacturing Company“ (TSMC) und die auf Halbleiter spezialisierte Sparte des Konzerns „Samsung“, dominieren die globale Produktion.



FOTO: EPA-EF/PHILIPP GUELLAND

Ausgebremst: Der globale Chipmangel könnte laut Experten dazu führen, dass allein im ersten Halbjahr 2021 weltweit zwei bis vier Millionen Autos weniger als geplant die Fabriken verlassen.

Eine Studie des VDA von Anfang des Jahres wies auf diese Abhängigkeit hin und kam zu dem Ergebnis, dass es sich in aller Regel nicht rechnen, die mehrere Milliarden Euro teuren Fabriken, die nur bei fast vollständiger Auslastung profitabel seien, in Europa zu bauen. Das könnten „diese Auftragsfertiger halt deutlich besser“, heißt es darin etwas resigniert.

Obwohl sowohl Taiwan als auch Südkorea im Gegensatz zur Volksrepublik China geostrategische Partner des Westens sind, ist nicht gewährleistet, dass ausländische Autokonzerne von den dortigen Herstellern bevorzugt oder auch nur ausreichend bedient werden. Als im Zuge der Pandemie der Absatz an Autos sank, stellten die Chipproduzenten ihre Fertigung stärker auf Unterhaltungselektronik um. Im vergangenen Jahr hat allein Apple so viele Chips in Asien gekauft wie die gesamte Automobilindustrie zusammen, wie Ellinghorst vorrechnete. Er wies zudem auf eine für die mächtigen Automobilkonzerne in Europa und den USA ungewohnte

strategische Schwäche hin: „Die Autoindustrie nimmt etwa zwölf bis 13 Prozent der gesamten Halbleiter ab, die in der Chipindustrie produziert werden. Das heißt, die Autoindustrie spielt eine Rolle in der Halbleiterindustrie. Aber eine relativ kleine Rolle.“ Deswegen sei die „Handlungsmacht“ der Autohersteller „natürlich auch eingeschränkt“. Letzteres ist man in den Vorstandsetagen der Konzerne nicht gewohnt.

So werden politische Initiativen ergriffen, um diesen Zustand zu beenden. Im November, noch zu Zeiten der Präsidentschaft Donald Trumps, hatten die USA den „Chips for America Act“ verabschiedet, der die USA unabhängig von ausländischer Produktion machen soll. Trumps Nachfolger Joe Biden hat nun per Dekret 37 Milliarden US-Dollar zur Verfügung gestellt, um das ehrgeizige Ziel zu erreichen, Amerika binnen 100 Tagen weitgehend unabhängig von ausländischen Chipproduzenten zu machen. Im Zentrum der Bemühung dürfte die kalifornische Firma „Globalfoundries“

stehen, immerhin die Nummer drei auf dem Weltmarkt, die angekündigt hat, ihre Investitionen zu verdoppeln. Eigenen Angaben zufolge besitzt sie in Dresden Europas größte Chipfabrik.

Doch auch in Peking blieb man nicht tatenlos. Teil der Strategie „Made in China 2025“ ist nicht weniger als die Eroberung der globalen Führungsrolle in der Halbleiterproduktion. Das dürfte insbesondere für die auf den Weltmarkt drängenden chinesischen Elektroautokonzerne wie „Nio“, „BYD“ oder „Xiaopeng“ von Bedeutung sein und Auswirkungen auf die wachsenden, einem Wirtschaftskrieg ähnelnden Spannungen mit den USA haben. Eine gigantische Fabrik in Shanghai soll kurz vor der Fertigstellung stehen.

Dagegen nehmen sich die europäischen Initiativen bislang bescheiden aus. Bereits 2017 hatte Deutschland die Förderung der Mikroelektronik als „wichtiges Vorhaben von gemeinsamem europäischem Interesse“ bezeichnet. Der Erfolg dieser Initiative jedoch war bislang gering. Unlängst

aber verkündete Johannes Bahrke, der Sprecher der EU-Kommission für Fragen der Digitalwirtschaft, dass sich 19 EU-Staaten verpflichtet hätten, „bei Prozessoren und Halbleitertechnologie enger zusammenzuarbeiten“. Die EU-Kommission arbeitet ihrerseits an der Gründung einer europäischen Allianz für Mikroelektronik und Prozessoren.“ Der EU-Kommissar für Binnenmarkt und Dienstleistungen, Thierry Breton, hofft, dass durch Subventionen und private Investitionen 20 bis 30 Milliarden Euro zusammenkommen könnten. Kurz- und mittelfristig aber dürfte Europa den Konkurrenten in Asien und den USA weiterhin hinterherlaufen.

Axel Berger widmet sich vor allem wirtschaftspolitischen Themen.





AGENDA

16/04 - 25/04/2021

film | theatre
concert | events

1628/21



Online, aber trotzdem fantastisch

Statt in den altherwürdigen Mauern der Abtei Neimënster findet die Luxcon 2021 vor allem virtuell statt. Das Programm des Fantasy-, Science Fiction- und Horror-Treffens lässt sich dennoch sehen.

Event S. 4

WAT ASS LASS

Fake News! S. 4

Diese Woche in unserem „Erausgepickt“: Die Debatte „Fake News a Verschwörungstheorien - Demokratie um Préifstand!“ im Trifolion.

EXPO

Von der Spätantike ... S. 10

... über Mittelalter und Nazizeit bis heute: Das Stadtmuseum Simeonstift erkundet die Spuren jüdischen Lebens in Trier.

FILM

Massaker in Srebrenica S. 14

Mit immersiven Bildern und beeindruckender Schauspielleistung fängt „Quo Vadis, Aida?“ den Horror des bosnischen Genozids ein.

WAT ASS LASS | 16.04. - 25.04.

WAT
ASS
LASS?

« Pas un pour me dire merci » est une pièce de Jean Bürlesk sur la maladie mentale au sein d'une famille. Les 20, 23 et 25 avril à 20h au Théâtre d'Esch.

NEWS

300 Vorschläge zum sicheren Radfahren:
Wenn die Basis mitreden darf **S. 3**

REGARDS

Média de service public: Assez loin des seigneurs? **p. 4**
Künstliche Intelligenz: Hype mit Vorurteilen **S. 6**
Zinnschauer: Abenteuerlustige Offenohrigkeit **S. 8**
Toutes et tous uni-e-s dans le même cri:
Mario Velazquez **p. 10**
Der letzte linke Kleingärtner Teil 29:
Von Saatgut und Sozis **S. 11**
Globale Automobilindustrie:
Engpässe im Nanometerbereich **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**
Luxcon 2021 **S. 4**
Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 12**
Orte jüdischen Lebens in Trier **S. 10**

Filmer A Serien

Programm **S. 13 - S. 23**
Quo Vadis, Aida? **S. 14**
The Spy **p. 22**
Umfrage/Questionnaire **S. 23**

Coverfoto: Dirk Kessler

FR, 16.4.

JUNIOR

Die Magie der Rosen, Workshop
(> 4 Jahre), Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 14h. Tel. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich:
visites@2musees.vdl.lu

John Happy & Friends, Zirkus-Variété-
Show fir d'ganz Famill, Kulturhaus
Niederanven, *Niederanven*, 17h + 19h.
Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

MUSEK

Larun, Swing, Tufa, *Trier (D)*, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Shades of Blue, electronica, Rotondes,
Luxembourg, 20h30. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu
Dans le cadre du festival Multiplica.

THEATER

**Eine kurze Chronik des künftigen
China**, Schauspiel von Pat To Yan,
inszeniert von Moritz Schönecker,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Gespräch mit einer Stripperin,
Schauspiel von Jakob Nolte,
inszeniert von Miriam Lustig,
sparte4, *Saarbrücken (D)*,
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

SA, 17.4.

JUNIOR

John Happy & Friends,
Zirkus-Variété-Show fir d'ganz Famill,
Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*,
10h30, 14h + 17h. Tel. 26 34 73-1.
www.khn.lu

De Renert aus Filz, Workshop
(> 6 Joer), Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 14h. Tel. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu
Aschreiwung erfuerderlech:
visites@2musees.vdl.lu

K7image, atelier créatif (6-12 ans),
dans le cadre de l'exposition
« L'homme gris », Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire :
klik@casino-luxembourg.lu

WAT ASS LASS | 16.04. - 25.04.

MUSEK

Alessandro Bianchi, récital d'orgue, œuvres entre autres de Bédard, Bach et Cabanilles, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Calmus ensemble, œuvres entre autres de Moravec, Rosenblum et Franke, Cube 521, Marnach, 17h30 + 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Zwerm : Avaeken, concert & lancement de la cassette et de la publication « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Réservation obligatoire : visites@casino-luxembourg.lu

Ladaniva, fusion/armenian folk, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu SOLD OUT!

Masaa, Jazz, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

THEATER

Winterreise, Choreografie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

Amadeus, Schauspiel von Peter Shaffer, inszeniert von Michael Schachermaier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Gespräch mit einer Stripperin, Schauspiel von Jakob Nolte, inszeniert von Miriam Lustig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

ARTIKEL ONLINE Luxcon 2021, 8e édition du festival de l'imaginaire, 11h. luxcon.lu

Edit-a-Thon : rendre Wikipédia plus féministe et plus queer, atelier, Rotondes, Luxembourg, 14h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre du festival Multiplica. Inscription obligatoire. COMPLET !

REGARDS S. 6 Coded Bias, projection du documentaire de Shalini Kantayya (USA 2020. 90'. V.o. + s.-t. fr.), suivie d'un échange avec Joël Adami et le public, Rotondes, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre du festival Multiplica. Inscription obligatoire.

SO, 18.4.

JUNIOR

D'Gespenster vum Feschmaart, Figurentheater (> 3 Joer), Poppespännchen, Lasauvage, 15h30. www.ticket-regional.lu
Livestream: facebook.com/Poppespennchen

MUSEK

Pol Belardi's Childhood Memories, gaming soundtrack revisited, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu SOLD OUT!

Quatuor Ardeo, « Variations Goldberg » de Bach, Cube 521, Marnach, 16h + 18h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Macbeth Underworld, Oper von Pascal Dusapin, unter der Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Lorenzo Fioroni, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

THEATER

Eine kurze Chronik des künftigen China, Schauspiel von Pat To Yan, inszeniert von Moritz Schönecker, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),



La compagnie Mensuel présente son spectacle « Sabordage » au Kinneksbond, les 22 et 23 avril à 20h.

18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Das Fenster, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Burgunder, Habsburger, Spanier, Franzosen, Österreicher und Preußen: Baugeschichte der Stadt und Festung Luxemburg, Führung, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h30. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Liesmatinée: Ausgezeichnet! Mit Gertraud Klemm und Nora Wagener, Schloss, Bettembourg, 10h30. Tél. 51 80 80-1. Anmeldung erforderlich: luxemburg-ob@bmeia.gv.at oder Tél. 47 11 88.

ARTIKEL ONLINE Luxcon 2021, 8e édition du festival de l'imaginaire, 11h. luxcon.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

William Kentridge. Anything Is Possible, projection du documentaire de Susan Sollins (USA 2010. 53'. V.o.), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 16h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/adultbooking

MO, 19.4.

KONFERENZ

ONLINE E Geschwësterche kënn, mat der Carole Jaas, 18h. kannerschlass.lu/eltereschoul
Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu

Du Royal Albert Hall au Mount Rushmore en passant par la statue de la Liberté : une plongée dans les décors des films d'Alfred Hitchcock, avec Paul Lesch, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Inscription obligatoire.

ONLINE Mario Pfeifer on Art in the Age of Social Media and YouTube, Living Witnesses vs Viral Diffusion,



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Radio Vinyl Day: Saturday, April 17th, from 11 am onward!

Radio Ara goes old school! Music lovers all around the world agree that vinyl records are here to stay. As we do value the quality of sound or simply the nostalgia factor, we'll play our own collection of vinyl records stashed away somewhere. So now's time to dust off the old needle and let the music and the shows take you away for some good, good, vibrations. Radio Vinyl Day with special shows, only on vinyl: Tune in and stay tuned!

EVENT

WAT ASS LASS | 16.04. - 25.04.



Gemütliches Stöbern wie 2019 fällt dieses Jahr aus: Die Luxcon findet hauptsächlich virtuell statt.

live online interview conducted by Emanuela Mazzonis di Pralafra, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 19h. Tel. 45 37 85-1. mefamily.mudam.com

THEATER

Sex with Strangers, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Claire Cahen et Sullivan da Silva, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Narcisse Dovenon : parcours et détours migratoires jusqu'au Grand-Duché de Luxembourg, lundi littéraire, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

FANTASY- UND SCIENCE-FICTION-MESSE

Luxcon 2021

Joël Adami

Zum zweiten Jahr in Folge fällt die Luxcon coronabedingt aus. Dieses Jahr gibt es immerhin ein Online-Programm, das sich sehen lassen kann.

Die Luxcon ist eigentlich ein Pflichtterminus für alle Fans des Fantastischen in Luxemburg und Umgebung. Das Event brachte alle zusammen, die sich für Fantasy, Science-Fiction und Horror interessieren. Wie schon 2020 steht auch dieses Jahr das Coronavirus einem physischen Treffen im Weg. Die Luxcon-Organisator*innen haben sich deshalb für ein hybrides Modell entschieden, das es erlaubt, die Vorträge, Lesungen, Diskussionen und Workshops online abzuhalten, ohne dass auf einen Raum für Austausch zwischen Fans verzichtet werden muss.

Das Programm ist wie jedes Jahr sehr vielfältig, es dürfte für alle Interessen etwas dabei sein. Literaturinteressierte dürfen sich auf die Diskussion zwischen den jungen Autoren Cosimo Suglia, Maxime Weber und Luc François freuen, die unter dem Titel „Die jungen Wilden aus Luxemburg“ über die Perspektiven Luxemburger Autor*innen, die sich mit fantastischen Genres beschäftigen, diskutieren werden. Wer hingegen wissen will, wie es unabhängigen Illustrator*innen in Luxemburg ergeht, kann dem Vortrag von Andy Genen und Sabrina Kaufmann lauschen. Andere Panels

beschäftigen sich mit Behinderungen in Genre-Fiction, Feminismus in Videospielen oder Kannibalismus in der Fantasy. Ein Highlight wird sicherlich auch das Interview mit dem Fantasy-Autor Peter V. Brett, der für seine „Demon Cycle“-Reihe bekannt ist.

Nächstes Jahr, 2022 wird die Luxcon den Titel der Eurocon tragen, die Convention der European Science Fiction Society, auf der die europäischen Science Fiction-Preise vergeben werden. Das spiegelt sich im diesjährigen Programm wider: Das Organisationsteam spricht am Sonntagnachmittag darüber, außerdem ist eine Diskussion über die Kollaboration zwischen Cons vorgesehen.

Virtuelle Vernetzungsmöglichkeit

Traditionelle Programmpunkte wie der Cosplay-Wettbewerb, die Rollenspiellunden oder das „Annual Luxcon Pubquiz of Awesome“ finden dieses Jahr ebenfalls statt, aber halt virtuell. Die Cosplayer*innen, die um den Preis für die ausgefallenste Verkleidung buhlen, konnten sich im Vorfeld in der Kulisse der Abtei Neimënster präsentieren – dort ist auch bis zum Sonntag die Luxcon-Ausstellung zu sehen.

Ansehen kann man sich den Rest des Programms auf zwei virtuellen

Bühnen, die auf luxcon.lu gestreamt werden, während die soziale Interaktion auf einem Discord-Server stattfinden wird. Discord ist ein Chatprogramm, das besonders in der Gaming-Szene beliebt ist. Auf dem Server der Luxcon ist für jeden Programmpunkt ein eigener Chatraum eingerichtet, sodass die Zuschauer*innen sich thematisch getrennt unterhalten können. Die Künstler*innen und Händler*innen, die auf einer normalen Luxcon einen Stand haben, auf dem sie ihre Werke ausstellen, haben ebenfalls einen eigenen Chatraum, in dem sie sich präsentieren und mit den Besucher*innen plaudern können. Sogar für das Pausengespräch, bei dem ja oft die interessantesten Diskussionen entstehen, gibt es einen Chatraum.

Wer seinem Eskapismus in fantastische Welten einmal nicht alleine folgen will, findet am 17. und 18. April im Online-Programm der Luxcon genügend Möglichkeiten, dies gemeinsam mit Gleichgesinnten zu tun und dabei auch noch andere Fans kennenzulernen. Sicher hilft das virtuelle Event auch, die Vorfreude auf die große, europäische Ausgabe 2022 zu steigern.

Die Veranstaltung findet am 17. und 18. April auf luxcon.lu und dem dazugehörigen Discord-Server statt. Die Ausstellung läuft bis zum 18. April in der Abtei Neimënster.

DI, 20.4.

KONFERENZ

ONLINE Parental Burnout - How to Understand and Avoid It, with Tania Hemmer, 18h. kannerschlass.lu/eltereschool. Registration requested: eltereschool@kannerschlass.lu

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Alondra de la Parra, avec Rolando Villazón (ténor), œuvres entre autres de Leigh, Massenet et Telemann, Philharmonie, Luxembourg, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu. COMPLET !

THEATER

Sex with Strangers, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Claire Cahen et Sullivan da Silva, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Pas un pour me dire merci, de Jean Bürlesk, mise en scène de Renelde Pierlot, avec Sophie Langevin, Francesco Mormino, Jorge De Moura, Hélène Van Dyck et Sophie Warnant, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : Patrick Saytour (*1935), « Plage », 1969, acrylique sur tissu, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

WAT ASS LASS | 16.04. - 25.04.

Inscription obligatoire :
servicedespublics@mnha.etat.lu

ONLINE Cuentos del rio, projection du documentaire de Julie Schroell (L 2019. 82'. V.o. esp. + s.-t. fr.), suivie d'une discussion avec la réalisatrice, 19h. cercle.lu
Org. Cercle de coopération des ONGD.

Mon oncle, projection du film de Jacques Tati (F 1958. 116'. V.o. + s.-t. ang.), Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Wat ass Architektur? ».

Tous sur scène, avec la Comedy Academy, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

MI, 21.4.

KONFERENZ

ONLINE Des droits renforcés pour les personnes en situation de handicap, avec Marc Angel, Tilly Metz, Lucie Davoine, Patrick de Rond et Madeleine Kayser, modéré par Christoph Schröder, 12h30. Inscription obligatoire : us02web.zoom.us/webinar/register/5016098613648/WN_OM9HTf59ScapA9hqNcH46w

ONLINE La puberté - quelle aventure ! Avec Nancy Holtgen, 18h30. kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

Connaître l'art moderne, comprendre l'art contemporain : sur les traces de la mémoire dans l'art moderne, face à l'œuvre de William Kentridge, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 19h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Dans le cadre du cycle de conférence « Mudam Akademie ». Inscription obligatoire : visites@ mudam.lu

THEATER

Das Fenster, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Schnouky, mise en scène d'Antoine de Saint Phalle, avec Eugénie Anselin, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu
COMPLET !

Sex with Strangers, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Claire Cahen et Sullivan da Silva, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

La peste, d'après Albert Camus, mise en scène de Frank Hoffmann, avec François Camus et Marie Jung, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

DO, 22.4.

JUNIOR

The Magic of Illusion, atelier (9-12 ans), dans le cadre de l'exposition « More Sweetly Play the Dance » de William Kentridge, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

KONFERENZ

The Hidden Face Of Our Clothes: Environmental Impacts, with Katia Vladimirova, Henry-Michel Cauchie and Elorri Igos, Athénée, Luxembourg, 7h30. Registration requested: forms.gle/suJHcNtDLsFSrK6G6
Org. Transition Days Luxembourg & Fashion Revolution Luxembourg.

ONLINE 1+1 une famille est née, avec Siri Peiffer, 18h. kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

Mediepluralismus: Eng Garantie fir Demokratie am 21. Joerhonnert? Mat François Aulner, Christoph Bumb, Natasha Ehrmann a Jean-Louis Siweck, modéréiert vun der Josée Hansen, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 19h. Tél. 26 55 91-00. www.bnl.lu
Aschreiwung erfuerderlech bis den 19.4.: reservation@bnl.etat.lu

Fake News a Verschwiebungstheorien - Demokratie um Präifstand! Mat Judith Reicherzer, Karin Weyer an François Moyse, modéréiert vum Romain Schroeder, Trifolion, Echternach, 19h30. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
Org. Zentrum fir politesch Bildung.

MUSEK

Les Arts florissants, sous la direction de William Christie, œuvres entre autres de Moulinié, Boesset et

Guédron, Philharmonie, Luxembourg, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
COMPLET !

Macbeth Underworld, Oper von Pascal Dusapin, unter der Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Lorenzo Fioroni, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

THEATER

Hamlet, mise en scène de Myriam Muller, avec entre autres Anne Brionne, Valéry Plancke et Jules Werner, Kulturhaus Niederranven, Niederranven, 19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu
COMPLET !

Das Fenster, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Schnouky, mise en scène d'Antoine de Saint Phalle, avec Eugénie Anselin, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu
COMPLET !

Sabotage, avec la cie Mensuel, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Sex with Strangers, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Claire Cahen et Sullivan da Silva, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Pas un pour me dire merci, de Jean Bürlesk, mise en scène de Renelde Pierlot, avec Sophie Langevin,

Francesco Mormino, Jorge De Moura, Hélène Van Dyck et Sophie Warnant, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

La peste, d'après Albert Camus, mise en scène de Frank Hoffmann, avec François Camus et Marie Jung, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu
COMPLET !

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Meet the artist : Robert Brandy, visite thématique, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Renc'Art - œuvre du mois : Patrick Saytour (*1935), « Pliage », 1969, acrylique sur tissu, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

FR, 23.4.

MUSEK

Ballaké Sissoko & Vincent Segal, « Musique de nuit », Philharmonie, Luxembourg, 18h + 20h.

« Ecological Anxiety Disorder » en tournée : la pièce sur l'anxiété écologique, après ses premières représentations à l'opderschmelz, est maintenant à voir à l'Aalt Stadhaus le 23 avril à 20h.



ERAUSGEPICKT



Fake News a Verschwörungstheorien - Demokratie um Präifstand!

Net nëmmen an Zäite vu Covid-19 zirkuléieren ëmmer rëm bewosst Falschmeldungen oder Verschwörungstheorië virun allem a sozialen Netzwierker oder Chat-Programmen. Sie wëlle Mënschen täuschen, bidden einfach Erklärungen an enger komplexer Welt a sinn zum Deel nëmme schwéier vun zouverlässegem Informatiounen ze ënnerscheeden.

Firwat leeft ee Gefor, op Fake News oder Verschwörungstheorien eranzefalen? Wéi eng Auswierkungen hunn se op d'Meenungsbildung an op d'Fundament vun enger Demokratie? Wéi kann een erfollegräich géint se virgoen? Am Kader vun der Serie „Fake News“ a Kooperatioun mat der lëtzebuergescher Zäitschrëft forum a mam Zentrum fir politesch Bildung, fënnt en **Donneschdeg den 22. Abrëll um 19h30 am Trifolion Echternach** eng Debatt zum Thema **Fake News an d'Roll vun de Medien am digitalen Zäitalter** statt mat Judith Reicherzer, Karin Weyer a François Moysse, Moderatioun Romain Schroeder. Den Evenement fënnt am Kader vum World Press Freedom Day statt, d'Entrée ass gratis. Méi Informationen : trifolion.lu



Corona-Kris: eng Chance fir eng nohalteg Transformatioun vun der Gesellschaft?

Was löst die Corona-Krise in der heutigen Gesellschaft aus? Wird sie in den gewohnten Zustand von „davor“ zurückkehren, die Pandemie nach einer kurzen Schockstarre möglichst in Vergessenheit geraten? Oder auch, so der Referent der Veranstaltung, das erzwungene Innehalten dazu nutzen, aus dem ökologisch desaströsen und kulturell fragwürdigen Hamsterrad des „immer mehr“ und „immer schneller“ auszubrechen. Wird der Mensch seine Prioritäten im Leben neu definieren und eine nachhaltige und faire Wirtschaft

anstreben? Am **Donnerstag, dem 22. April** lädt der Mouvement écologique **um 19h30** zu einer **Video-Konferenz mit Hans Holzinger**. Hans Holzinger skizziert in seinem Buch und im Rahmen der Veranstaltung, **wie die Corona-Krise zu einem Umdenken führen könnte, wie sie auch eine Chance zur Unterstützung einer Transformation der Gesellschaft darstellen könnte**. Dabei wird auch darauf eingegangen, welche Barrieren es für einen derartigen Wandel gibt. Stichworte sind: Ökonomische Wachstumszwänge und Auswege, Freiwilligkeit versus neue Regeln für alle, Fake News und falsche Wirkungseinschätzungen. Einschreibung erforderlich: inscription@meco.lu Weitere Informationen: www.meco.lu

WAT ASS LASS | 16.04. - 25.04.

Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
COMPLET !

Bläserquintett mit Klavier, mit Lynn Orazi (Klavier), Päivi Kauffmann (Querflöte), Jean-Paul Hansen (Oboe), Romain Gross (Klarinette), Christophe Frisch (Horn) und David Sattler (Fagott), Werke von Nielsen, Knabe und Mozart, conservatoire, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Daniel Balthasar & Band, singer-songwriter, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

THEATER

Der Geizige, Komödie Molière, inszeniert von Matthias Rippert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ecological Anxiety Disorder, avec la cie Eddi van Tsui, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu woxx.eu/ead

Manger, spectacle burlesque musical, avec la cie Zygomatic, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Sabordage, avec la cie Mensuel, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Sex with Strangers, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Claire Cahen et Sullivan da Silva, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Pas un pour me dire merci, de Jean Bürlès, mise en scène de Renelde Pierlot, avec Sophie Langevin, Francesco Mormino, Jorge De Moura, Hélène Van Dyck et Sophie Warnant, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

La peste, d'après Albert Camus, mise en scène de Frank Hoffmann, avec François Camus et Marie Jung, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

„Glous“ mam Roland Meyer, eng politesch total onkorrekt literaresch-kabarettistesch Liesung, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

SA, 24.4.

JUNIOR

Mad Lab: Metal Detector, Workshop (11-13 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 10h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu Aschreiwung erfuerderlech.

Der Karneval der Tiere, moderiertes Konzert (>6 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 14h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu AUSVERKAUFT!

Gold! Musiktheater nach dem Märchen „Der Fischer und seine Frau“ von den Brüdern Grimm (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Broderie diabolique, atelier créatif (6-12 ans), dans le cadre de l'exposition « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

MUSEK

ONLINE Aircheck : Francis of Delirium, rock, Kulturfabrik & Radio 100,7, 17h. Diffusion en direct sur Radio 100,7.

Les musiciens du Louvre, sous la direction de Marc Minkowski, œuvres de Rameau, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h30 + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Wolf & Moon + Tame and the Wild, indie folk, Prabbeli, *Wiltz*, 19h. www.prabbeli.lu

Macbeth Underworld, Oper von Pascal Dusapin, unter der Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Lorenzo Fioroni, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Die stumme Serenade, Opernstudio 21 Junge Stimmen, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Renate Liedtke, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Josh Island, singer-songwriter, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

WAT ASS LASS | 16.04. - 25.04.



Corinna Niemeyer dirigera l'Orchestre de chambre du Luxembourg, rejoint par Daniel Gruselle au bandonéon, dans un programme Stravinsky, Piazzolla et Ravel à la Philharmonie, le 25 avril à 17h.

Noch ein Glas Champagner und ich liege unterm Gastgeber, Zwanziger-Jahre-Schlager der frechen Art, mit Chris Pichler, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu AUSVERKAUFT!

POLITESCH

Reclaim the Streets, Critical Mass-event, meeting point: rue Notre-Dame, *Luxembourg*, 14h. woxx.eu/reclaim

THEATER

(Can't) Stay at Home, parcours immersif, mise en scène de Sally Merres, avec Frédérique Colling et Catherine Elsen, Kinneksbond, *Mamer*, 16h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu Toutes les 10 à 15 minutes, dernier départ à 19h.

Gespräch mit einer Stripperin, Schauspiel von Jakob Nolte, inszeniert von Miriam Lustig, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Schnouky, mise en scène d'Antoine de Saint Phalle, avec Eugénie Anselin, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Sex with Strangers, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Claire Cahen et Sullivan da Silva, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Séance de dédicaces, avec Paul Rauchs et son nouveau livre « Vrons le virus ! », librairie Diderich, *Esch*, 10h30. www.diderich.lu

Resell Your Clothes, marché de deuxième main pour les jeunes, pl. du Brill, *Esch*, 11h - 17h. www.kulturfabrik.lu Org. Caritas Luxembourg et Fairtrade Lëtzebuerg.

L'industrialisation dans la ville de Luxembourg, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Inscription obligatoire.

Je sens l'art. L'art communique avec moi, visite thématique, autour de l'œuvre de Robert Brandy, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

SO, 25.4.

JUNIOR

Nebensache, Theater mit Musik (> 6 Jahre), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 10h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Tuiles, avec la cie Fred Teppe (> 3 ans), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

2 œuvres, 2 contes - séance contée, avec Luisa Bevilacqua (> 6 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 11h (GB) + 14h (F). Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

Gold! Musiktheater nach dem Märchen „Der Fischer und seine Frau“ von den Brüdern Grimm (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

L'art d'imprimer, atelier créatif (8-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

MUSEK

Persuasive, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimnster.lu AUSVERKAUFT!

8. Kammerkonzert, Werke von unter anderen Hartmann, Wolfgang und Brahms, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ernie Hammes Group, jazz, Cube 521, *Marnach*, 15h30 + 17h30. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Jean-Luc Ho, récital de clavecin, œuvres de Bach, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Corinna Niemeyer, avec Daniel Gruselle (bandonéon), œuvres de Stravinsky, Piazzolla et Ravel, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Deutsches Saxophon Ensemble, mit Annalena Neu, Monika Leufgen, Regina Reiter und Katharina Stashik, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Quatuor Akilone, œuvres de Berg, Schubert et Ravel, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 18h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Im weißen Rössl, unter der Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Michael Schachermaier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Die stumme Serenade, Opernstudio 21 Junge Stimmen, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Renate Liedtke, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Noch ein Glas Champagner und ich liege unterm Gastgeber, Zwanziger-Jahre-Schlager der frechen Art, mit Chris Pichler, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu AUSVERKAUFT!

Fabcaro : Totorro & Friend - Et si l'amour c'était aimer ? BD-concert, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

(Can't) Stay at Home, parcours immersif, mise en scène de Sally Merres, avec Frédérique Colling et Catherine Elsen, Kinneksbond, *Mamer*, 16h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu Toutes les 10 à 15 minutes, dernier départ à 19h.

Gespräch mit einer Stripperin, Schauspiel von Jakob Nolte, inszeniert von Miriam Lustig, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

La peste, d'après Albert Camus, mise en scène de Frank Hoffmann, avec François Camus et Marie Jung, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu COMPLET !

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

EXPO

EXPO



Dans « How Things Think », Suzanne Lafont présente des photographies à la galerie Erna Hecey Luxembourg. Du 23 avril au 14 août.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma.* - *di.* 14h - 18h.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve.* - *di.* 11h - 19h, *je.* 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma.* - *di.* 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve.* - *di.* 10h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve.* - *di.* 10h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je.* - *lu.* 10h - 18h, *me.* nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je.* - *di.* 10h - 18h, *me.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, fermeture temporaire, réouverture le sa. 5.6.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me.* - *di.* + jours fériés 12h - 18h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me.* - *di.* + jours fériés 12h - 18h.

Capellen

Art Confessions

NEW œuvres de Bob Gillen, Malou Mathieu et Sue Scarano, galerie Op der Cap (70, rte d'Arlon), jusqu'au 18.4, *ve.* 16h - 22h, *sa.* 14h - 21h + *di.* 12h - 18h.

Clervaux

Donovan Wylie : North Warning System

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 8.4.2022, en permanence.

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 22.10, en permanence.

Jeroen Hofman : Zeeland

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 16.8, en permanence.

Paolo Verzone : Arctic Zero

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.9, en permanence.

Santeri Tuori : Forest & Sky

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 25.3.2022, en permanence.

Diekirch

Mercedes-Benz au Luxembourg

Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 15.5, *ma.* - *di.* 10h - 18h.

Nadia Schreiner : Painting Journeys

peintures, maison de la culture (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), jusqu'au 2.5, *ma.* - *di.* 10h - 18h.

Ons zerschloen Dierfer

der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), bis zum 5.9., *Di.* - *So.* 10h - 18h.

EXPO

Dudelange

Frauke Huber & Uwe H. Martin : Landrush. Ventures into Global Agriculture

multimedia installations, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1), *until 29.8, Wed. - Sun. 12h - 18h.*

Marie Capesius : Héliopolis

NEW photographies, centre d'art Nei Licht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), *du 24.4 au 13.6, me. - di. 15h - 19h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Vernissage le sa. 24.4 à 11h30.

Rozafa Elsahn : Synthèse d'une excursion

NEW photographies, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), *du 24.4 au 13.6, me. - di. 15h - 19h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Vernissage le sa. 24.4 à 11h30.

Echternach

Farbenfreu(n)de

Werke von Christine Bohr, Marlies Gerten-Briel, Alice Maréchal und Jenny Schneider, Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1), *bis zum 27.4., Di. + Do. 13h - 17h, eine Stunde vor sowie während der Veranstaltungen.*

Esch

COronArt

NEW 32 regards d'artistes dont Diane Jodes, Patricia Lippert et Pit Wagner, Kamellebuttek (14, rue Marcel Reuland. Tél. 691 37 00 90), *du 17.4 au 10.7, ma., je. + sa. 14h - 19h.*

Vernissage ce sa. 17.4 de 11h à 22h.

Francine Mayran : Témoigner de ces vies

30 peintures grand format, pl. de la Résistance, *jusqu'au 30.6, en permanence.*

Pitt Brandenburger : L'âme des sentinelles

LAST CHANCE sculptures, pavillon du Centenaire (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 408), *jusqu'au 17.4, ve. + sa. 14h - 18h.*



« North Warning System » est le troisième et dernier livre de photographies de Donovan Wylie sur le pouvoir de l'architecture militaire. Les clichés sont à voir au jardin de Lélise à Clervaux, jusqu'au 8 avril 2022.

Sali Muller: Wenn die Sterne vom Himmel fallen

NEW Mixed Media, Annexe22 (pl. de la Résistance), *vom 17.4. bis zum 12.6., Do. + Fr. 14h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h, durchgehend von außen sichtbar.*

Eupen (B)

Daniel Knorr: Flagship Store

Skulpturen, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 25.4., Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be.*

Heisdorf

Elsa & Yvon Kergal : Équinoxe

NEW sculptures et dessins, galerie Am Bësch (maison forestière Stafelter), *du 22.4 au 9.5, lu. - ve. 14h - 20h, sa. + di. 10h - 18h.*

Kehlen

Exposition éphémère - cycle 4/8

NEW œuvres de Jeannot Buchler, Christian Kieffer, Christine Lang, Mars Lepine et Mauro Viaggi, Pop-up Galerie (10, rue de Kopstal), *du 16.4 au 2.5, ve. 17h - 20h, sa. + di. 15h - 18h.*

Luxembourg

75 ans Œuvre nationale de secours grande-duchesse Charlotte - une histoire de solidarité

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), *jusqu'au 24.4, lu. - ve. 8h - 16h.*

Alec Soth : I Know How Furiously Your Heart Is Beating

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), *jusqu'au 30.4, sa. + di. 9h - 18h.*

Daniel Reuter : Oversees

NEW photographies, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *du 22.4 au 12.6, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Daphné Le Sergent : Silver Memories

photographies, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

woxx.eu/sergent

Den Demokratielabo

à la découverte de la démocratie et de la société, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 9.5, tous les jours 10h - 18h.*

Figure in Print

la représentation humaine dans la gravure au Luxembourg de 1945 à nos jours, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1) et Bibliothèque nationale du Luxembourg (37d, avenue John F. Kennedy, *jusqu'au 27.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h et jusqu'au 18.4, ve. 10h - 20h + sa. 9h - 18h.*

From Dark to Light

mystérieuses gemmes et pierres précieuses, Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 6.6, ma. - di. 10h - 18h.*

Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=bsYXiX7PcGn

Gleef dat net!

Verschwörungstheorien, gestern und heute, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *bis zum 16.1.2022, Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.*

Führungen So. 18.4. (F) und 25.4. (D) um 11h und Do. 22.4. um 18h30 (GB).

Group Show

œuvres entre autres de Sharif Bey, Eddy Kamuanga, Pat Phillips et Kathia St. Hilaire, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), *jusqu'au 8.5, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.*

Ilda David : Une lumière de printemps

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 14.5, lu. - ve. 9h - 17h30.*

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *bis zum 27.6., Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.*

Führungen So 18.4. (D/L) und 25.4. (F) um 14h.

Virtuelle Führung: citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg

Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 14.11, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite pour enfants ce ve. 16.4 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire. Visites en famille ce di. 18.4 à 10h (L) et 11h (GB), inscription obligatoire.

« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison

EXPOTIPP

EXPO

©WOXX



GESCHICHTE

Leben und leben lassen

Luc Caregari

Im Jahr 2021 finden in Deutschland bundesweit Veranstaltungen zum Thema „1700 Jahre Jüdisches Leben in Deutschland“ statt. Auch das Trierer Stadtmuseum Simeonstift begibt sich auf Spurensuche.

Im ersten Stock des Stadtmuseums können Besucher*innen über Videointerviews und Fotos den Zeugnissen jüdischen Lebens in der ältesten Stadt Deutschlands nachgehen – und darüber hinaus, denn die Ausstellung „Orte jüdischen Lebens in Trier“ behandelt auch andere regionale Orte wie Bingen, Worms oder Thionville.

Die ersten schriftlichen Nachweise der Präsenz jüdischen Lebens in der ehemaligen Römerstadt stammen aus einer Chronik des Jahres 1066 – aber Historiker*innen sind sich sicher, dass es seit der Spätantike eine jüdische Gemeinde in Trier gegeben haben muss. Archäologische Ausgrabungen haben unter anderem Öllampen mit jüdischen Symbolen und Behälter mit heiligem Öl aus Palästina zutage gefördert, die aus der Zeit vor dem 11. Jahrhundert stammen.

Das jüdische Viertel, das teilweise bis heute erhalten geblieben ist, konnte über drei Pforten erreicht werden. Die kleinste Pforte gibt es noch – sogar mit den Löchern für die Holztüren. Sie führt vom Hauptmarkt aus in die Judengasse. Das Interessante daran ist, dass das Viertel zwar abgeschlossen werden konnte – jedoch nicht von außen, sondern von innen. Dies geschah an jedem Sabbat, um der

Gemeinde zu erlauben, ihre Rituale abzuhalten.

Aber auch die Integration rettete die Trierer Jüd*innen nicht vor Verfolgung. Im Jahr 1096 überfielen die Anhänger*innen des ersten Kreuzzugs die Stadt und attackierten die jüdische Bevölkerung. Chroniken zufolge waren auch Trierer Christ*innen an den Angriffen beteiligt, möglicherweise angestachelt durch die Rituale der Karwoche – in der der Überfall stattfand –, in der die Passion Christi auch mit den vermeintlichen Mördern des „Heilands“ aufwartet.

Jedenfalls sah sich der damalige Erzbischof gezwungen, den Juden Asyl in seiner Burg zu gewähren, ein Gebäude, das die Römer hinterlassen hatten: Die Konstantinbasilika. Auch der Erzbischof musste sich vor dem Mob in der Porta Nigra verbarrikadieren. Insgesamt kamen bei diesem Pogrom weitaus weniger Juden zu Schaden als in anderen Städten und die Gemeinde erholte sich vergleichsweise schnell wieder.

Ab dem 12. Jahrhundert herrschte interkonfessioneller Frieden bis zu dem Pestpogromen 1349, die viele Trierer Jüd*innen nach Polen trieben. Die Überlebenden wurden nur noch unter strengen Auflagen geduldet, bis 1418 der Erzbischof Otto von Ziegenhain sämtliche Jüd*innen aus dem Erzstift vertrieb. Dies dauerte bis zum Anfang des 17. Jahrhunderts an, als die Jüd*innen wieder geduldet wurden, mit dem Unterschied, dass sie nicht mehr über ein eigenes Viertel

verfügten, sondern über die ganze Stadt verteilt lebten.

Es folgten die Emanzipation durch die französische Besetzung und die erneute Verfolgung ab den 1930er-Jahren unter den Nazis. 1938 wurde die Synagoge zerstört und geplündert und etwa die Hälfte der 600 Trierer Jüd*innen war auf der Flucht. Die Dortgebliebenen wurden fast alle in den Vernichtungslagern massakriert. Nach dem Krieg kehrten etwa 20 Geflüchtete zurück und gründeten eine neue Gemeinde. Heute zählt sie etwa 500 Mitglieder, vor allem weil ab 1990 die sogenannten „Kontingentjuden“ aus der Sowjetunion kamen.

Die Ausstellung ist aber nicht nur wegen der bewegten Geschichte der Trierer Jüd*innen interessant, sondern auch wegen der in ihr beleuchteten Einzelschicksale. Wie etwa das von Adele Elsbach, einer anerkannten Art Déco-Künstlerin, die 1908 in der Paulinstraße geboren und 1944 in Auschwitz vergast wurde. Ihre fast unbekannte Geschichte und einige ihrer Werke werden vorgestellt, so wie auch die des überlebenden Synagogenmalers Max Lazarus, der 1938 in die USA flüchten konnte und erst 1956 in seine Heimat zurückkehrte.

Bis zum 14. November im Stadtmuseum Simeonstift in Trier – aufgrund der Corona-Maßnahmen bitte im Voraus unter termine-reservieren.de/termine/trier anmelden

de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. » (Nuno Lucas da Costa)

Les 25 ans de la collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite pour enfants ce ve. 16.4 (L) à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire.
Visites en famille ce di. 18.4 à 10h (L) et 11h (GB), inscription obligatoire.

Luxcon Art Exhibition

LAST CHANCE Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 18.4, ve. - di. 10h - 18h.

Lynn Klemmer : Mechanical Eye

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 25.4, en permanence.

L'homme gris

exposition collective, œuvres entre autres d'Alex Bag, Élodie Lesourd et Gisèle Vienne, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

« (...) vaut définitivement une visite, car ce n'est pas une exposition basée sur les références business des artistes, comme on en voit un peu trop au grand-duché, mais une véritable plongée dans des découvertes. » (Ic)

Maria Bourbou, Luc Ewen et Robert Hall : Sublime

photographies et peintures, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), jusqu'au 8.5, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

Max Dauphin : Travelogues

LAST CHANCE peintures, Fellner Contemporary (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 17.4, ve. + sa. 11h - 18h.

EXPO

Me, Family

ONLINE exposition en ligne, mefamily.mudam.com, jusqu'au 21.3.2021, en permanence.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. »
(Nuno Lucas da Costa)

Monique Becker : Send Nudes

NEW peintures, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), du 24.4 au 22.5, ma. - sa. 10h - 18h.

Vernissage le sa. 24.4 de 11h à 18h.

Nicolae Fleissig et Christophe Souques

sculptures et peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 7.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

« L'association des deux artistes fonctionne ici à plein, provoquant interrogations et rapprochements de formes, de couleurs et d'idées dans un bel ensemble homogène. » (ft)

Nuno Lorena

LAST CHANCE dessins, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 17.4, ve. + sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Pavillon réalité virtuelle 2021

Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 30.5, tous les jours 10h - 18h.

Peter Zimmermann : Layer on Layer

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 24.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices

disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite pour enfants ce ve. 16.4 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire. Visites en famille ce di. 18.4 à 10h (L) et 11h (GB), inscription obligatoire.

Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Robert Viola : Rétrospective 1995-2015

peintures, Chambre de commerce (7, rue Alcide de Gasperi), jusqu'au 4.6, lu. - ve. 8h - 17h30.

Sali Muller : Down the Rabbit Hole

LAST CHANCE mixed media, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), jusqu'au 20.4, ma. - sa. 10h - 18h.

Supports/Surfaces : Viallat & Saytour

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le di. 25.4 à 15h (F), inscription obligatoire. Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour

Suzanne Lafont : How Things Think

NEW photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), du 23.4 au 14.8, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com.

Présence de l'artiste le sa. 24.4 de 14h30 à 18h, inscription obligatoire.

Tibet, 60 ans d'exil

ONLINE exposition en ligne, cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile, jusqu'au 31.12.

The Museum Project

LAST CHANCE photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 18.4, ve. - di. 10h - 18h.

Visite guidée ce di. 18.4 à 15h (F),

inscription obligatoire. Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/the-museum-project

Transitions

photographies au collodion humide par les élèves du lycée Aline Mayrisch, encadré-e-s par Séverine Peiffer, parc de Merl, jusqu'au 30.4, en permanence.

Victor Tricar : If You

peintures, Le Castel Art Gallery (75, bd Grande-Duchesse Charlotte), jusqu'au 9.5, lu. + ma. 14h - 18h, me. 10h - 18h, je. + ve. 10h - 19h, sa. 14h - 17h.

William Kentridge : More Sweetly Play the Dance

dessins, œuvres sur papier, sculptures, films, installations sonores et vidéo, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite pour enfants ce ve. 16.4 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire. Visites en famille ce di. 18.4 à 10h (L) et 11h (GB), inscription obligatoire.

Le centre d'art Kamellebuttek montre 32 regards d'artistes sur la pandémie sous le titre « COronArt », dont celui du photographe Gery Oth. À partir de ce samedi 17 avril, jusqu'au 10 juillet.

« William Kentridge. Anything Is Possible », projection du documentaire de Susan Sollins (USA 2010. 53'. V.o.) ce di. 18.4 à 16h, inscription obligatoire.

« Gageons qu'en termes de contenu, il y aura désormais un avant et un après William Kentridge. »
(Nuno Lucas da Costa)

« Are We There Yet » - Episode 9

vidéo réalisée par Raphaëlle de Grootwas dans le cadre des « Transition Days », Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 30.4, tous les jours 10h - 18h.

Mersch**Christian Aschman : L'Agrocenter**

photographies, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), jusqu'au 21.5, lu. - ve. 14h - 17h.

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

littéraire-intellectuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 30.7, Mo. - Fr. 9h - 17h.



EXPO

Mondorf

Uyi Nosa-Odia : Effervescence
 peintures, Ruth Gallery au Casino 2000
 (rue Th. Flammang), *jusqu'au 22.5.*
lu. - sa. 10h - 20h, di. 14h - 17h30.

Oberkorn

Michèle Frank & René Wiroth : Interaction
 peintures et sculptures, espace H2O
 (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1),
jusqu'au 25.4. me. - di. 15h - 19h.

Remerschen

Ellen van der Woude: Beneath the Surface
 Skulpturen, Valentiny Foundation
 (34, rte du Vin), *bis zum 2.5., Di. - So. 14h - 18h.*

Rose Antony: Explosion of Feelings
 Malerei, Valentiny Foundation
 (34, rte du Vin), *bis zum 25.4., Di. - So. 14h - 18h.*

Saarbrücken (D)

Anett Frontzek: Blattschnitt & Kartenbild - Abstraktionen geographischer Realität
NEW Collagen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1),
vom 15.4. bis zum 31.5., Di. - So. 10h - 18h.

Claudia Vogel: Bildergründe
NEW Malerei, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1),
vom 15.4. bis zum 31.5., Di. - So. 10h - 18h.

Florian Huth: Kunst des 20. Jahrhunderts
 Fotografien, Stadtgalerie Saarbrücken

(St. Johanner Markt 24.
 Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 6.6., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. 11h - 18h.*

Giuseppe Penone: Indistinti confini

Installation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
 Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 30.6., Di. - So. 9h45 - 20h.*

Joni Majer: I'll Fix You

Zeichnungen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24.
 Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 6.6., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. 11h - 18h.*

Karen Fritz: it.erratic

NEW Skulpturen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), *bis zum 31.5., Di. - So. 10h - 18h.*

Monumente des Krieges

der Rathauszyklus und unser Bild vom Krieg 1970/71, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15.
 Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 31.10., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Natascha Sadr Haghighian: Le lion malade

Zeichnungen, Installationen, Video- und Audioarbeiten, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24.
 Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 6.6., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. 11h - 18h.*

Sabine Groß: Show Time. Eine Archäologie der Zukunft

Skulpturen, Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16.
 Tel. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 7.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*



Das Saarländische Künstlerhaus hat noch bis zum 31. Mai die Künstlerin Anett Frontzek zu Besuch: In „Blattschnitt & Kartenbild - Abstraktionen geographischer Realität“ sind ihre Collagen zu sehen.

Welt - Bühne - Traum: Die „Brücke“ im Atelier

mit Werken von unter anderen Ernst Ludwig Kirchner, Erich Heckel und Max Pechstein, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
 Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 9.5., Di. - So. 9h45 - 20h.*

Xavi Ceere: Barna Safari

Malerei, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a.
 Tel. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 15.5., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h und nach Vereinbarung.*

Trier

Ein besonderer Ort. 50 Jahre Universität Trier in Schlaglichtern

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 5.9., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier*

Orte jüdischen Lebens in Trier. Eine Spurensuche in Interviews

ARTIKEL Video-Interviews, Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 14.11., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier*

Trierer Porzellan. Vom Luxus-Souvenir zum Sammler-Objekt

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 19.9., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier*

Völklingen (D)

Mon trésor - Europas Schatz im Saarland

Objekte der Archäologie, Technik und Kunst von den Kelten bis heute, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.
 Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 27.6., täglich 10h - 18h.*

Wiltz

Ruhe! Von hier aus weiter

mit Werken von Jean-Pierre Ries, Johnny Schortgen und Fernand Stumpf, galerie Prabbeli (8, Gruberbeerig), *bis zum 7.5., Di. - So. 14h - 20h.*

Windhof

Tania Mouraud : Mezzo forte

peintures, dessins et photographies, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 22.5. me. - sa. 12h - 18h.*

Last chance to explore Sali Muller's rabbit hole: Until April 20th the Valerius Gallery shows its exhibition "Down the Rabbit Hole" featuring mixed media art



FILMER A SERIEN

KINO | 16.04. - 20.04.



Dans « Apostratos », un jeune homme d'affaires s'installe chez son grand-père, vétéran de la Seconde Guerre mondiale. Le 20 avril à 20h, à l'Utopia.

Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

■■■■ = excellent

■■■ = bon

■■ = moyen

■ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jakobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

ciné-club
hellénique

Apostratos

(Defunct) GR 2019 de Zacharias Mavroeidis. Avec Michalis Sarantis, Thanasis Papageorgiou et Giota Festa. 100'. V.o. + s.-t. ang. À partir de 16 ans.

Utopia, 20.4 à 19h et 21.4 à 20h

Un homme d'affaires trentenaire s'installe dans la maison de son grand-père, vétéran défunt de la Seconde Guerre mondiale. Sa quête pour être à la hauteur de son héritage va redéfinir à la fois le héros de la famille et lui-même.

Thanatos, l'ultime passage

F 2019, documentaire de Pierre Barnérias. 104'. V.o. fr. & ang. + s.-t. À partir de 6 ans.

Utopia, 20.4 et 21.4 à 17h

Ils ont été déclarés morts par la médecine, mais se sont réveillés à la morgue ou de leur coma. Revenus de l'autre rive, ils témoignent de cette expérience « indéfinissable » tant elle a changé leur vie, quelles que soient leur nationalité, leur religion ou philosophie. Pendant deux ans, un journaliste est parti à la rencontre de celles et ceux qui disent en avoir vécu l'expérience.

programm

30 jours max

F 2020 de et avec Tarek Boudali. Avec Philippe Lacheau et Julien Arruti. 87'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Rayane est un jeune flic trouillard et maladroit, sans cesse moqué par les autres policiers. Le jour où son médecin lui apprend qu'il n'a plus que 30 jours à vivre, il comprend que c'est sa dernière chance de devenir un héros au sein de son commissariat et impressionner sa collègue Stéphanie. L'éternel craintif se transforme alors en véritable tête brûlée, qui prendra tous les risques pour coincer un gros caïd de la drogue.

extra

La vie d'une petite culotte et de celles qui la fabriquent

B 2018, documentaire de Stéphanie Prijot. 60'. V.o.

Utopia, 19.4 à 19h.

À chaque étape de fabrication, de pays en pays, l'histoire de cette petite culotte nous emmène dans l'intimité de la vie de cinq femmes, maillons d'une chaîne de production mondiale bien opaque.

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

FILMKRITIK

KINO | 16.04. - 20.04.

QUELLE: ELEVATION PICTURES



Als Dolmetscherin hat Aida zwar Privilegien, ihre Macht stößt jedoch schnell an ihre Grenzen.

IM KINO

Quo Vadis, Aida?

Tessie Jakobs

Mit ihrem immersiven Historiendrama greift die bosnische Filmemacherin Jasmila Žbanic eines der größten Massaker der Menschheitsgeschichte auf.

Bosnien-Herzegowina 1995: Als bosnisch-serbische Milizen die ostbosnische Stadt Srebrenica besetzen, suchen die rund 30.000 Einwohner*innen in und vor einem Lager der Vereinten Nationen Schutz. Dieses war 1993 zur Sicherheitszone erklärt worden. Wenige Tage später sollen 8.000 von ihnen – vor allem Männer – in Massenhinrichtungen ermordet werden.

„Quo Vadis, Aida?“ blickt durch die Augen einer Frau auf dieses historische Ereignis. Die Bosnierin Aida (Jasna Đurđić) arbeitet während des Bosnienkrieges als Übersetzerin bei der UN. Zugleich ist sie aber auch Ehefrau und Mutter; ihre Familie gehört zu den Schutzsuchenden. Auf diese Weise gelingt es der bosnischen Regisseurin Jasmila Žbanic zwei Perspektiven zu vereinigen: die der hilflosen Zivilbevölkerung und die der niederländischen UN-Truppen.

Trotz ihrer neutralen Funktion genießt Aida einige Privilegien: Von ihren Vorgesetzten getroffene Entscheidungen erfährt sie immer

zuerst, ihre eignen Anliegen kann sie ohne große Umstände an die Offiziere kommunizieren. So gelingt es ihr etwa, ihren Söhnen (Boris Ler und Dino Bajrović) und ihrem Ehemann (Izudin Bajrović), die wie tausende andere vor dem Lager warten, um reingelassen zu werden, Zugang zu verschaffen. Während Aida anfangs noch versucht, sich für die Schutzsuchenden einzusetzen, nimmt sie zunehmend nur noch die Interessen ihrer Familie wahr. Das liegt aber nicht daran, dass Aida egoistischer wird, vielmehr wird die Lage zunehmend auswegloser. Aida weiß: Falls sie überhaupt irgendwem helfen kann, dann ihren Angehörigen.

Das alles fängt Žbanic mit immersiven Bildern ein, fast ununterbrochen folgt die Kamera Aida auf Schritt und Tritt, von Szene zu Szene nimmt die Spannung zu. Zunehmend panisch rennt Aida durch die Hallen des ehemaligen Fabrikgebäudes, von einem Offizier zum nächsten, ihre Stimme bebt, an ihrem Gesicht kann jede noch so kleine Gefühlsregung abgelesen werden. Doch auch andere Schauspieler*innen, allen voran Johan Heldenbergh als Colonel Thomas Karremans brillieren in ihren Rollen. An niemandem wird die völlige Überforderung und Unentschlossenheit der UN-Truppen deutlicher als an ihm.

Inmitten dieser Tragödie findet Žbanic aber auch immer wieder ruhige, gar humorvolle Momente, wenn Aida etwa mit ihren Angehörigen interagiert. Solche Momente machen den Film insgesamt zwar nicht weniger bedrückend, doch erlauben sie es, kurzzeitig durchzuatmen.

Auch wenn die Figur Aida auf keiner real lebenden Person basiert, so ist sie doch ein Mosaik aus unzähligen Einzelschicksalen, die Žbanic im Laufe ihrer Recherchen in Erfahrung brachte. Die Beschränkung auf Aidas Perspektive ermöglicht es, die politischen Abläufe im Detail nachzuzeichnen, dabei das menschliche Leid nicht aus den Augen zu verlieren. Die restlichen Einwohner*innen riskieren durch diese Fokussierung jedoch zur anonymen Masse zu werden. Wir trauern am Ende mehr um Aidas Angehörige als um die vielen anderen anonym gebliebenen Opfer.

Dennoch ist Žbanic mit „Quo Vadis, Aida?“ ein beeindruckendes Historiendrama gelungen. Auf dem LuxFilmFest wurde der Film wohlverdient mit dem Hauptpreis ausgezeichnet.

Im Utopia

Adieu les cons

F 2020 de et avec Albert Dupontel. Avec Virginie Efira et Nicolas Marié. 87'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Starlight, Utopia

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burnout, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable. ******* Albert Dupontel signe une comédie décalée où la critique sociale rejoint le burlesque. Flanké d'une Virginie Efira efficace, le réalisateur-acteur brosse un portrait tendre et désabusé de personnages malmenés par la société moderne, qui, dans un baroud d'honneur en forme de pied de nez, préfèrent se consacrer à l'empathie plutôt qu'à la vengeance. (ft)

Alone

USA 2020 von John Hyams. Mit Jules Willcox, Marc Menchaca und Anthony Heald. 98'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kursaal, Waasserhaus

Jessica lässt die Großstadt hinter sich, um in der Wildnis den kürzlich erlittenen Verlust ihres Mannes zu verarbeiten. Doch dort wird sie von einem mysteriösen Mann entführt, dem sie zuvor schon ein paar Mal über den Weg gelaufen ist und in einer Hütte eingesperrt. Beim Versuch zu fliehen, muss sie aber nicht nur dem Entführer entkommen, sondern auch die Wildnis überleben. Dabei ist sie komplett auf sich allein gestellt.

Antoinette dans les Cévennes

F 2020 de Caroline Vignal. Avec Laure Calamy, Benjamin Lavernhe et Olivia Côte. 97'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg, Scala, Utopia

Des mois qu'Antoinette attend l'été et la promesse d'une semaine en amoureux avec son amant, Vladimir. Alors quand celui-ci annule leurs vacances pour partir marcher dans les Cévennes avec sa femme et sa fille, Antoinette ne réfléchit pas longtemps : elle part sur ses traces ! Mais à son arrivée, point de Vladimir - seulement Patrick, un âne récalcitrant qui va

KINO | 16.04. - 20.04.

l'accompagner dans son singulier périple.

❖❖ Laure Calamy, éternelle abonnée aux seconds rôles, donne enfin la mesure de son talent de bout en bout dans un long métrage. On chemine avec Antoinette et son âne comme avec de vieilles connaissances, en oubliant les peines de cœur dans un éclat de rire. Sans compter le bol d'air cévenol. (ft)

Benjamin Blümchen

D 2019 von Tim Trachte.

Mit Manuel Santos Gelke, Jürgen Kluckert und Tim Oliver Schultz. 101'. O.-Ton. Für alle.

Scala, Starlight

Die Sommerferien stehen vor der Tür und Otto kann es kaum erwarten, die nächsten Wochen mit Benjamin Blümchen im Zoo zu verbringen. Doch seine Pläne drohen ins Wasser zu fallen, denn der Zoodirektor Herr Tierlieb benötigt dringend Geld, um den Tierpark weiter betreiben zu können. Der korrupte Bürgermeister engagiert Zora Zack, um den Zoo zu modernisieren. Doch die gerissene Fachfrau hat in Wahrheit ganz andere Pläne.

Blackbird

USA 2020 von Roger Michell.

Mit Susan Sarandon, Kate Winslet und Mia Wasikowska. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia

Lily ist unheilbar krank und ihr letzter Wunsch ist es, ihre ganze Familie ein letztes Mal zusammenzubringen. Gemeinsam mit ihrem Mann Paul hat sie ein Wochenende mit ihren Kindern Jennifer und Anna in ihrem Haus am Meer geplant. Die Schwestern könnten jedoch unterschiedlicher nicht sein, sodass sich das beschauliche Wochenende zu einem nervenaufreibenden Aufenthalt entwickelt. Es kommen zudem unausgesprochene Wahrheiten, und Geheimnisse ans Licht.

❖ Leider bietet der Film, statt einer ernsthaften Auseinandersetzung mit dem selbstbestimmten Lebensende, vor allem seinem hochkarätigen Schauspielern*innen-Ensemble die Möglichkeit, alle Register zu ziehen. (Claudine Muno)

Bol'shoye puteshestviye

(Opération Panda) RUS/USA 2019, film d'animation de Vasiliy Rovenskiy. 93'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauvaise destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten

D 2019, Dokumentarfilm von

Martin Tischner. 84'. O.-Ton.

Für die ganze Familie.

Kulturhuof Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Checker Tobi beschäftigt sich gerade mit dem Thema Piraten, als er in den Wellen eine geheimnisvolle Flaschenpost findet. Darin ist ein Rätsel verborgen, das er natürlich sofort lösen möchte, doch dafür benötigt er das Geheimnis unseres Planeten. Also begibt er sich auf die abenteuerlichste Reise seines Lebens.

Chun jiang shui nuan

(Dwelling in the Fuchun Mountains)

CHN 2019 von Xiaogang Gu.

Mit Zhenyang Dong, Hongjun Du und Wei Mu. 150'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Das Schicksal einer Familie bestimmt vom Rhythmus der Natur, dem Wechsel der Jahreszeiten und dem Lauf des Flusses. Gedreht über den Zeitraum von zwei Jahren, hält der Film den Wechsel der Jahreszeiten und das Leben der Menschen entlang

Das Kino Le Paris zeigt nochmal „Das Parfum – Die Geschichte eines Mörders“ – über den Parfümhersteller Jean-Baptiste Grenouille, nach dem gleichnamigen Roman von Patrick Süskind.



des Flusses im Stadtbezirk Fuyang der Provinzhauptstadt Hangzhou fest.

❖❖❖ « Avec une furieuse envie de cinéma et une distribution composée de sa famille ou de ses connaissances, Xiaogang Gu parvient à exercer à l'écran une fascination de tous les instants. » (ft)

Clara

(Clara und der magische Drache)

UA 2019, Animationsfilm von

Oleksandr Klymenko. 87'. Dt. Fass.

Für alle.

Kulturhuof Kino, Scala, Sura

Ein lustiger Waschbär und der grummelige Zwerg Alfred werden durch Zufall quasi Eltern eines neugeborenen Drachenbabys. So ein magischer Drache hat die Fähigkeit, die Welt heller und bunter werden zu lassen und wird nur einmal in tausend Jahren geboren. Deshalb haben es vor allem dunkle Mächte auf ihn abgesehen, die seine magischen Kräfte zerstören wollen. Als er entführt werden soll, geht das Vorhaben schief und er landet schließlich bei seinen neuen Eltern. Sogleich wollen sich der Waschbär und der Zwerg auf die Suche nach der eigentlichen Heimat des Babydrachens machen und wenden sich hilfesuchend an Clara.

Colectiv

REPRISE RO/L 2019, documentaire d'Alexander Nanau. V.o. roumaine + s.-t. À partir de 6 ans.

Orion, Scala, Starlight, Sura

En 2015, un incendie ravage la discothèque « Colectiv » à Bucarest et coûte la vie à 27 personnes.

37 autres meurent après avoir contracté des infections dans des hôpitaux roumains. Non seulement ces établissements, y compris la célèbre unité spécialisée, n'étaient pas équipés pour traiter les victimes de brûlures, mais les désinfectants utilisés étaient tellement dilués qu'ils avaient perdu toute efficacité contre les bactéries. L'incendie et le traitement des victimes ont finalement révélé l'état désastreux des hôpitaux roumains, ainsi que les faiblesses et la corruption du système de santé national.

Das Parfum - Die Geschichte eines Mörders

REPRISE D/F 2006 von Tom Tykwer.

Mit Ben Wishaw, Dustin Hoffman und Alan Rickman. 148'. Dt. Fassung. Ab 12.

Le Paris

Um das ultimative Parfum zu schaffen mordet Jean-Baptiste Grenouille, der Held aus Patrick Süskinds gleichnamigem Roman, auch auf der großen Leinwand.

❖ Un bon jeu d'acteurs et une musique magistralement bien choisie, font peu à peu entrer le spectateur dans un 18e siècle bien reproduit, où se joue un thriller digne de Hollywood, mais, en le comparant au roman, bien trop vide de sens. (Angélique Arnould)

Das neue Evangelium

D/I/CH 2020, Dokumentarfilm von Milo Rau. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Hätte Jesus im 21. Jahrhundert einen Platz? Und worüber würde er heute predigen, wofür sich einsetzen? Diese Fragen stellt sich Filmemacher Milo Rau. Im Süden Italiens, in der Stadt Matera, geht er zu den Anfängen des Evangeliums zurück. Mit dem politischen Aktivisten Yvan Sagnet, der als Jesus auftritt, wird der Finger auf die aktuelle Wunde der Ungerechtigkeiten gelegt.

Deux

REPRISE F/L/B 2020 de Filippo Meneghetti. Avec Barbara Sukowa, Martine Chevallier et Léa Drucker. 95'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Nina et Madeleine sont profondément amoureuses l'une de l'autre. Aux yeux de tous, elles ne sont que de simples voisines vivant au dernier étage de leur immeuble. Au quotidien, elles vont et viennent entre leurs deux

KINO | 16.04. - 20.04.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten
Das Parfum - Die Geschichte eines Mörders
Falling
Nomadland
Petite fille
Unga Astrid

ECHTERNACH / SURA

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten
Clara
Colectiv
Endings, Beginnings
Falling
Fukushima 50
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Petite fille
Wolfwalkers

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten
Clara
Endings, Beginnings
Falling
Fukushima 50
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Petite fille
Wolfwalkers

KAHLER / KINOLER

Endings, Beginnings
Falling
Jim Knopf und die wilde 13

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Alone
Mr Jones
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Raya and the Last Dragon
Rocca verändert die Welt
The Wretched

RUMELANGE / KURSAAL

Alone
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Raya and the Last Dragon
Rocca verändert die Welt
The Wretched

TROISVIERGES / ORION

Colectiv
Endings, Beginnings
Falling
Nomadland
Petite fille
Wolfwalkers

WILTZ / PRABELLI

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten
Endings, Beginnings
Falling
Fukushima 50
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Nomadland
Petite fille
Wolfwalkers



Dans « Jedini izlaz », la veuve Ana, six ans après la mort de son mari, apprend des informations dérangeantes sur la tragédie. Au Kinopolis Kirchberg.

zu machen. Gemeinsam mit Kipp und Butz erkundet sie schließlich die Welt der Menschen, wo sie schon bald ihre wahre Bestimmung findet.

Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Promille-Theorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten. **XX** Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool, un peu perverse, mais par instants émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délite relations et espoirs. (ft)

Endings, Beginnings

USA/ROK 2019 von Drake Doremus. Mit Shailene Woodley, Jamie Dornan und Sebastian Stan. 110'. Ab 12.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Daphne beschließt nach ihrer Trennung erst einmal in das Gästehaus ihrer Schwester zu ziehen, um ihr Leben wieder zu ordnen. Doch dann lernt sie zwei Männer kennen, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Jack ist ein ehrgeiziger Autor, sein

bester Freund Frank hingegen ist eher der charmante Badboy. Daphne geht schon bald eine Dreiecksbeziehung ein, da beide auf ihre besondere Art und Weise ihr Leben bereichern.

Fack ju Göthe 3

REPRISE D 2017 von Bora Dagtekin. Mit Elyas M'Barek, Jella Haase und Sandra Hüller. 120'. O.-Ton. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Chantal, Danger, Zeynep und die anderen Schüler der Goethe-Gesamtschule stehen zwar kurz vor dem Abitur, doch die ehemaligen Problemschüler sind nicht wirklich motiviert, diesen Abschluss zu ergattern. Dafür hat die Frau vom Berufsinformationszentrum gesorgt, indem sie ihnen klargemacht hat, dass ihre Zukunft sowieso nicht besonders rosig aussieht. Dennoch will ihr Lehrer, Zeki Müller, alles tun, damit sie das Abi schaffen.

Falling

CDN/GB 2020 von und mit Viggo Mortensen. Mit Lance Henriksen und Sverrir Gudnason. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

John Petersen hat beschlossen, seinen an Demenz erkrankten Vater Willis in sein Haus in Kalifornien aufzunehmen. Einst im mittleren Westen auf einer Farm aufgewachsen hat John eine harte Kindheit hinter sich. Mit der Ankunft seines Vaters in Kalifornien

appartements et partagent leurs vies ensemble. Personne ne les connaît vraiment, pas même Anne, la fille attentionnée de Madeleine. Jusqu'au jour où un événement tragique fait tout basculer. **XX** Remarquablement pudique et méticuleusement filmé, « Deux » est un long métrage qui allie l'intérêt artistique à la réflexion. Il a bien ses défauts, mais cette coproduction luxembourgeoise est une belle promesse d'avenir pour un cinéaste qu'il faudra suivre. (ft)

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen

REPRISE D 2019, Kinderanimationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. Fr. Fassung. Für alle.

Kinopolis Kirchberg

Gemeinsam mit den anderen Heinzelmännchen lebt Helvi tief unter der Erde. Doch eines Tages hat sie ein für alle Mal genug von der unterirdischen Enge und Finsternis und beschließt deswegen kurzerhand, sich auf den Weg an die Erdoberfläche

KINO | 16.04. - 20.04.

kommen auch alle längst verdrängten Erinnerungen in John wieder hoch. Dabei stellt er fest, dass Willis eine ganz andere Wahrnehmung von dieser Zeit hat.

Fantastic Beasts and Where to Find Them

REPRISE GB/USA 2016 von David Yates. Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 133'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

In New York wird die magische Welt 1926 von einer unbekannten Macht bedroht, die die Gemeinschaft der Zauberer an fanatische No-Majs verraten will. Von all diesen Spannungen ahnt der exzentrische und hochbegabte britische Zauberer Newt Scamander noch nichts, denn der hat gerade erst eine weltweite Forschungsreise abgeschlossen, mit der er die Vielfalt magischer Wesen erforschen will.

Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald

REPRISE GB/USA 2018 von David Yates. Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 134'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Gellert Grindelwald, für dessen Verhaftung Newt Scamander gesorgt hatte, ist die Flucht gelungen. Und nicht nur das: Der Schurke hat zwischenzeitlich eine noch größere Anhängerschaft aus Zauberern um sich geschart, um seinen düsteren Plan umzusetzen, der die Vorherrschaft der reinblütigen Magier vorsieht.

In „Hytte“ geht es um eine kleine Hütte inmitten der arktischen Wüste, Familienverhältnisse und zwei Auswanderer. Im Utopia.



Σ Dans le premier épisode, on pouvait aimer découvrir les étranges bestioles qui donnent son nom à la série. Ce deuxième volet leur laisse bien moins de place, et cherche avant tout à relier le spin-off à la saga Harry Potter, dans un déluge d'effets numériques. Les non-adeptes quitteront définitivement le navire. (ft)

Fukushima 50

J 2020 von Setsurô Wakamatsu. Mit Ken Watanabe, Kôichi Satô und Hidetaka Yoshioka. 122'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kulturhuof Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Im Jahr 2011 kommt es zu einer verheerenden Naturkatastrophe. Die Arbeiter der Fukushima-Daiichi-Anlage in Japan riskieren ihr Leben und beschließen, im Kernkraftwerk zu verbleiben, um eine totale Zerstörung zu verhindern.

Gott, du kannst ein Arsch sein!

D 2020 von André Erkau. Mit Sinje Irlinger, Max Hubacher und Til Schweiger. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala

Nach ihrem Realschulabschluss will die 16-jährige Steffi Pape mit ihren Mitschüler*innen und Freund Fabi nach Paris fahren, um die Schulzeit mit Romantik und Abenteuer ausklingen zu lassen. Danach steht eine Ausbildung zur Polizistin an. Doch eine Untersuchung ihres Blutbildes ändert auf einen Schlag alles: Steffi hat Krebs.

Harry Potter and the Deathly Hallows (Part 1)

REPRISE GB/USA 2010 von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 145'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Der lang befürchtete Krieg ist ausgebrochen und Voldemorts Todesesser haben die Kontrolle im Zaubereiministerium und sogar in Hogwarts übernommen. Sie verhaften und terrorisieren. Harry Potter ist zum Gejagten geworden, denn die Todesesser müssen ihn zu Voldemort bringen und zwar lebendig.

Harry Potter and the Goblet of Fire

REPRISE GB/USA 2005 von Mike Newell. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 157'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

In Hogwarts erwartet den 14-jährigen Harry und seine Freunde Ron und Hermine kein gewöhnliches Schuljahr: Das legendäre Turnier rund um den Feuerkelch findet statt und Zauberschüler aus Bulgarien und Frankreich reisen an. Als Harrys Name auf ungeklärte Weise im Kelch landet und er für das Turnier ausgewählt wird, muss er sich Drachen, Rätseln und Wasserdämonen stellen.

Harry Potter and the Half-Blood Prince

REPRISE GB/USA 2009 von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 153'. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Der Zauber der Liebe beherrscht das sechste Schuljahr in Hogwarts. Hormone und ein Liebestrank sorgen für Gefühlsverwirrung, während sich die Anhänger Voldemorts für einen Angriff auf die jungen Helden und ihren größten magischen Verbündeten formieren. Doch als Harry und Professor Dumbledore das Geheimnis für Voldemorts ewiges Leben entdecken, wird dessen Einfluss größer.

Harry Potter and the Philosopher's Stone

REPRISE GB/USA 2001 von Chris Columbus. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 152'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Der kleine Harry Potter wird von seiner Ziehfamilie nur ausgenutzt und gedemütigt. Bis an seinem elften Geburtstag unzählige Eulen ins Haus Dursley einfliegen, um Harry auf die Schule für Hexerei und Zauberei einzuladen. Zusammen mit dem Halbriesen Hagrid macht sich Harry auf zum Gleis 9 3/4, wo ihn ein Zug in die Welt der Zauberer führt. ✖ Beaucoup d'effets spéciaux pour une adaptation tout en surface. (Germain Kerschen)

Harry Potter and the Prisoner of Azkaban

REPRISE GB/USA 2004 von Alfonso Cuarón. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 142'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Nach einer turbulenten Reise ins neue Semester scheint die Welt in Ordnung und Harry, Ron und Hermine müssen sich wieder auf ihren Unterricht konzentrieren. Doch neues Unheil kündigt sich an, als der Verbrecher Sirius Black aus dem Gefängnis Askaban ausbricht. Die Wächter von Askaban, die Dementoren, kommen auf ihrer Suche nach dem Entflohenen sogar bis Hogwarts. Als Harry herausfindet, dass der Todesesser Sirius Black in den Mord an seinen Eltern verwickelt war, nimmt er sich vor Sirius Black selbst zur Rechenschaft zu ziehen.

Honest Thief

USA 2020 von Mark Williams. Mit Liam Neeson, Kate Walsh und Anthony Ramos. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Ein Bankräuber will sich stellen, um nach dem Gefängnisaufenthalt ein normales Leben führen zu können. Doch er stellt fest, dass diejenigen, die ihn einbuchten wollen, korrupter sind als er selbst.

Hytte

L/B 2021 de Jean-Louis Schuller. Avec Ingrid Liavaag et Luc Schiltz. 76'. V.o. ang. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

Alors qu'il prépare son appartement afin d'y accueillir sa fille Mira, Luc fuit la banalité de sa vie et improvise des vacances sur Svalbard, un archipel près du pôle Nord. Sortant ivre d'une soirée, il rencontre Mike, un étranger qui vit dans une cabane isolée dans

KINO | 16.04. - 20.04.

le désert de l'Arctique. Mais Mike l'abandonne mystérieusement au milieu d'une conversation. Intrigué, Luc décide de le retrouver.

❌❌ Ein etwas anderer Midlife-Crisis-Film, der trotz verwirrendem Ende ein sehenswertes Stück heimischen Kinos ist. (ja)

Janosch - Komm wir finden einen Schatz

REPRISE D 2012, Zeichentrickfilm von Irina Probost. 75'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Nach „Oh, wie schön ist Panama“ erleben der kleine Tiger, der kleine Bär und die Tigerente nun ein neues Abenteuer. Die drei Freunde finden eine rätselhafte Karte in einer alten Kiste und begeben sich prompt gemeinsam auf Schatzsuche.

Jedini izlaz

NEW (The Only Way Out) SRB 2021 de Darko Nikolic. Avec Anđelka Prpic, Ljubomir Bandovic et Vladimir Aleksic. 110'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Kinepolis Kirchberg

Six ans après la mort de son mari, Ana reçoit des informations qui remettent en question tout ce qu'elle pensait savoir sur la tragédie. Parallèlement, l'inspecteur de police Dejan est entraîné dans une série de crimes, qui ont commencé lorsqu'un jeune avocat a disparu six ans plus tôt. Les deux individus commencent à chercher la vérité et sont confrontés à un tissu de mensonges, de chantage et de meurtres, ainsi qu'aux sombres secrets de leur propre passé.

Jim Knopf und die wilde 13

D 2020 von Dennis Gansel. Mit Solomon Gordon, Henning Baum und Leighanne Esperanzate. 119'. O.-Ton. Für alle.

Kinoler

Ein neues Abenteuer für Jim Knopf und Lokführer Lukas. Ein Jahr nach den Ereignissen geht das Leben in Lummerland wieder seinen gewohnten Gang. Doch es ziehen dunkle Wolken über der beschaulichen Insel auf: Die Piratenbande „Die wilde 13“ hat erfahren, dass Frau Malzahn besiegt wurde, und will dafür nun Rache nehmen. Die Einwohner von Lummerland ahnen noch nichts von der drohenden Gefahr. Währenddessen ist Prinzessin Li Si bei Jim Knopf zu Besuch. Ihr kann Jim sein größtes Geheimnis anvertrauen:

Er möchte endlich die Wahrheit über seine Herkunft erfahren.

La daronne

F 2020 de Jean-Paul Salomé. Avec Isabelle Huppert, Hippolyte Girardot et Farida Ouchani. V.o. 106'. À partir de 12 ans.

Starlight

Patience Portefeux est interprète judiciaire franco-arabe, spécialisée dans les écoutes téléphoniques pour la brigade des Stups. Lors d'une enquête, elle découvre que l'un des trafiquants n'est autre que le fils de l'infirmière dévouée qui s'occupe de sa mère. Elle décide alors de le couvrir et se retrouve à la tête d'un immense trafic ; cette nouvelle venue dans le milieu du deal est surnommée par ses collègues policiers « La daronne ».

La fameuse invasion des ours en Sicile

REPRISE F/I 2019, film d'animation de Lorenzo Mattotti. 82'. V. all. Tout public.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Scala

Il était une fois le peuple des ours qui vivait sur les montagnes de Sicile. Leur roi avait un fils que des chasseurs venus de la plaine enlevèrent. L'hiver venant, le roi décida de partir en guerre et son armée envahit la plaine où vivaient les hommes. Avec l'aide d'un magicien ils furent vainqueurs et le roi retrouva son fils.

❌❌ Basé sur le roman pour la jeunesse du grand Dino Buzzati, ce long métrage d'animation peut se targuer de dessins somptueux plus artistiques que réalistes, et tranche avec les superproductions animées qu'on peut voir par ailleurs. Un sympathique conte moral que toutes et tous pourront apprécier. (ft)

Wenn Frauen zu Hirschen werden, dann nur, weil im Kursaal und im Waasserhaus wieder „The Wretched“ läuft – ein Film über mysteriöse Ereignisse in einem Haus, in dem eine Hexe ihr Unwesen zu treiben scheint.



Mr Jones

PL/UA/GB 2019 d'Agnieszka Holland. Avec James Norton, Vanessa Kirby et Peter Sarsgaard. 141'. V.o. ang. + s.-t. À partir de 16 ans.

Waasserhaus

L'histoire de Gareth Jones, un journaliste gallois qui, au péril de sa vie, a révélé au monde la grande famine qui a touché l'Ukraine entre 1932 et 1933 : une crise humanitaire sans précédent qui a coûté la vie à des millions de personnes.

❌❌ Agnieszka Holland a la main un peu lourde dans la démonstration pour cette évocation de la famine ukrainienne de 1932-1933, mais le propos est très intéressant sur le plan historique et réserve quelques scènes fortes, voire insoutenables (âmes sensibles d'abstenir). (ft)

Nomadland

USA 2020 von Chloé Zhao. Mit Frances McDormand, David Strathairn und Charlene Swankie. 107'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuëf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

❌❌❌ Ein berührender Film - ohne moralischen Zeigefinger, dafür aber mit starken Frauenfiguren. (is)

Ooops! The Adventure Continues ...

D/L/IRL 2020, Kinderanimationsfilm von Toby Genkel und Sean McCormack. 85'.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuëf Kino, Kursaal, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Nach über 147 Tagen auf dem Wasser neigen sich die Nahrungsreserven auf der Arche Noah allmählich ihrem Ende entgegen. Für die tierische Besatzung stehen harte Zeiten an. Beim Versuch von den verbleibenden Vorräten zu naschen, gehen der junge Nestrier Finny und seine beste Freundin Leah, ein Grymp, erneut über Bord. Die beiden werden durch einen Sturm getrennt. Während Finny unter Wasser eine faszinierende Nestrier-Kolonie entdeckt, wird Leah an den Strand einer wunderschönen Insel gespült.

Petite fille

F 2020, documentaire de Sébastien Lifshitz. 85'. V.o. Pour tous.

Kulturhuëf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Sasha, né garçon, se vit comme une petite fille depuis l'âge de trois ans. Le film suit sa vie au quotidien, le questionnement de ses parents, de ses frères et sœur, tout comme le combat incessant que sa famille doit mener pour faire comprendre sa différence. Courageuse et intraitable, Karine, la mère de Sasha, mène une lutte sans relâche portée par un amour inconditionnel pour son enfant.

Quo Vadis, Aida?

ARTIKEL **NEW** BIH/A/RO/NL/D/PL/F/TR 2020 von Jasmila Zbanic. Mit Jasna Djuricic, Johan Heldenbergh und Raymond Thiry. 104'. Bosnischer, eng. & nl. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Srebrenica, Juli 1995. Aida wird als Dolmetscherin für die Blauhelme verpflichtet. Deren Lager ist bald überbevölkert: Die völlig verängstigten Bewohner*innen suchen dort zu Tausenden Schutz vor dem bevorstehenden Einsatz der serbischen Armee. Aida übersetzt die Anweisungen und soll die Menge beschwichtigen, doch sie erlangt bald die Gewissheit, dass das Schlimmste nicht mehr zu verhindern ist. Sie beschließt daraufhin, alles aufs Spiel zu setzen, um ihren Mann und ihre beiden Söhne zu retten, die im Lager festgehalten werden.

KINO | 16.04. - 20.04.



„Unga Astrid“ erzählt die Geschichte der schwedischen Literatur-Ikone Astrid Lindgren nach. Im Le Paris.

Raya and the Last Dragon

USA 2021 Animationsfilm von Don Hall und Carlos López Estrada. 117'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus

Zusammen mit den Menschen lebten Drachen einst in harmonischem Einklang. Doch als eine böse Macht ihre Welt bedrohte, opferten sich die Drachen, um die Menschheit zu retten. 500 Jahre später kehrt die alte Bedrohung zurück, doch nun gibt es keine Drachen mehr. Die junge Kriegerin Raya glaubt an die Legende von einem letzten verbleibenden Drachen und beschließt, das Fabelwesen zu finden.

Rocca verändert die Welt

D 2019 von Katja Benrath. Mit Luna Maxeiner, Fahri Yardim und Caspar Fischer-Ortmann. 97'. O.-Ton. Für alle.

Kursaal, Waasserhaus

Die 11-jährige Rocca lebt ganz allein und ohne die Hilfe von Erwachsenen in einem Haus in Hamburg. Doch Kinder dürfen nicht auf sich allein gestellt wohnen - finden zumindest ihre Lehrer*innen und die deutschen Behörden. Rocca setzt sich dennoch für ihre Selbstständigkeit ein und will zeigen, dass nicht nur die Großen die nötige Fähigkeit und Stärke haben, in der Welt etwas zu bewegen.

Sea Level 2 : L'arche magique

RUS/H 2020, film d'animation de Vasily Rovenskiy. 82'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Un jeune dauphin à l'imagination débordante sauve sa ville des méchantes murènes et retrouve son père après avoir découvert une arche magique qui réalise les souhaits.

Sheytan vojud nadarad

(There Is No Evil) D/CZ/IR 2020 von Mohammad Rasoulof. Mit Baran Rasoulof, Zhila Shahi und Mahtab Servati. 150'. Farsi & dt. O.-Ton + eng. Ut. Ab 16.

Scala, Utopia

Vier Menschen müssen sich im Iran mit der Todesstrafe auseinandersetzen, jeder auf seine Weise. Der Familienvater Heshmat, Pouya, der seinen Wehrdienst in einem Gefängnis leistet, der Soldat Javad und Daryas Onkel erzählen jeweils ihre eigene Geschichte, welche Teil einer scheinbar unlösbaren Situation sind.

Songbird

USA 2020 von Adam Mason. Mit K. J. Apa, Sofia Carson und Alexandra Daddario. 109'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

2024 wütet die Corona-Pandemie bereits seit vier Jahren. Wer an Covid-23 erkrankt ist, wird von Emmett Harland und seinen Männern gejagt und dazu gezwungen, in speziellen Q-Zonen zu leben. Der Lieferbote Nico hat eine seltene Immunität und kann daher seinen Dienst weiter verrichten. Doch seine Freundin Sara muss in Quarantäne bleiben. Bei dem Versuch, sie zu sehen, muss er das strenge Kriegsrecht überwinden, sich mordenden Vigilanten erwehren und vor allem gegen eine mächtige und bestens vernetzte Familie durchsetzen.

Space Boy

B 2020 d'Olivier Pairoux. Avec Jean-Benoît Ugeux, Basile Grunberger et Albane Masson. 101'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Scala

1986, une période où la conquête spatiale est en plein essor. À la fois

rêveur et surdoué, Jim, 11 ans, vit avec son père Graham, destiné à devenir le premier scientifique britannique à se rendre dans l'espace. Mais quand Jim apprend que son père lui a menti et a abandonné sa mission, les repères du petit garçon volent en éclats.

✖ Le film est bien calibré pour les enfants à l'approche des vacances scolaires, et c'est déjà quelque chose. Pour les adultes, le mélange entre onirisme et humour ne prend pas vraiment, l'histoire navigant souvent dans une zone de confort sympathique et connue sans jamais se lâcher. (ft)

The Human Voice

E 2020, Kurzfilm von Pedro Almodóvar. Mit Tilda Swinton. 30'. Eng. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der erste englischsprachige Film von Pedro Almodóvar basiert auf Jean Cocteau's gleichnamigem Theaterstück und erzählt von einer Frau, die vergebens auf die Rückkehr ihres Geliebten wartet, der sie verlassen hat. Zurückgelassen hat er nur Gepäck und seinen Hund, der sein Herrchen schmerzlich vermisst.

✖✖✖ Mit seinem Kurzfilm zeigt Pedro Almodóvar die ganze Palette seines Könnens. Es ist ein Augenschmaus, der bis zur letzten Sekunde unterhält. (tj)

The Mortuary Collection

USA 2019 von Ryan Spindell. Mit Tristan Byon, Eden Campbell und Clancy Brown. 111'. Dt. Fassung. Ab 16.

Scala

In einer amerikanischen Kleinstadt steht ein verlassen wirkendes Leichenschauhaus. Seit vielen Jahren lebt und arbeitet dort der Bestatter und Außenseiter Montgomery Dark. Dieser sucht nach einer geeigneten Assistentin und engagiert die junge, toughe Sam. Montgomery erzählt ihr die skurrilsten Gruselgeschichten, die er im Leichenschauhaus erlebt hat. Doch schon bald nehmen die Dinge eine mysteriöse Wendung.

The War with Grandpa

USA 2020 von Tim Hill. Mit Robert De Niro, Oakes Fegley und Uma Thurman. 98'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Peter ist begeistert, dass sein Großvater nach dem Tod seiner Frau zu ihm und seiner Familie ziehen soll. Doch die Freude endet jäh, als dieser

ihm sein Zimmer wegnimmt und Peter auf den unheimlichen Dachboden ziehen muss. So sehr er seinen Großvater auch liebt - er will sein Zimmer zurück. Also sieht er keinen anderen Ausweg mehr als Krieg!

The Witches

USA/MEX 2020 von Robert Zemeckis. Mit Jahzir Bruno, Anne Hathaway und Octavia Spencer. 104'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Im luxuriösen Hotel von Mr. Stringer versammelt sich eine Gruppe Hexen und schmiedet einen teuflischen Plan: Alle Kinder sollen in Mäuse verwandelt werden. Gemeinsam mit seiner Großmutter lebt ein kleiner Junge in diesem Hotel. Er bekommt Wind von dem Vorhaben der Hexen und versucht sie aufzuhalten. Als er selbst eines der ersten Opfer wird, muss er von nun an selbst aufpassen, nicht entdeckt zu werden.

The Wretched

REPRISE USA 2019 von Brett Pierce und Drew T. Pierce. Mit John-Paul Howard, Piper Curda und Zarah Mahler. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kursaal, Waasserhaus

Ben soll über den Sommer bei seinem Vater Liam wohnen und dort am örtlichen Jachthafen mitanpacken, um die kürzliche Trennung seiner Eltern zu verarbeiten. Nach und nach merkt Ben, dass im Haus nebenan Merkwürdiges vor sich geht: Seit Nachbarmutter Abbie einen Hirsch

FILMTIPP

My Octopus Teacher

Eine Doku über den ausgebrannten Filmemacher Craig Foster und seine beste Freundin: ein Oktopus-Weibchen. Sie begeleiten einander ein Jahr lang durch einen südafrikanischen Algenwald. Die Unterwasseraufnahmen sind faszinierend, unerwartete Ereignisse sorgen für Spannung und feuchte Augen. Die Doku ist 2021 für den Oscar in der Kategorie „Bester Dokumentarfilm“ nominiert.

Isabel Spigarelli

Auf Netflix.



KINO | 16.04. - 20.04.

angefahren hat, scheint sie von einer bössartigen Hexe besessen zu sein.

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Unga Astrid

REPRISE (Becoming Astrid) S/DK/D 2018 von Pernille Fischer Christensen. Mit Alba August, Trine Dyrholm und Magnus Krepper. 123'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Le Paris

Nachdem Astrid Lindgren in Småland eine unbeschwerter Kindheit verbracht hat, sehnt sie sich als junge Frau nach einem Leben voller Selbstbestimmung. Bei der örtlichen Tageszeitung fängst sie als Praktikantin an und verliebt sich Hals über Kopf in den Herausgeber Blomberg. Als sie mit gerade einmal 18 Jahren schwanger wird, ist die junge Frau gezwungen, ihre Heimat zu verlassen und muss lernen, sich als alleinerziehende Mutter in der Welt durchzusetzen. **XX** In der nicht aufhören wollenden Welle an Biopics, die seit einiger Zeit die Kinobildschirme fluten, sticht „Unga Astrid“ aus der Masse heraus - indem es sich über die reine Biografie hinwegsetzt und Universelles anspricht. (lc)

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die

verbotenen Gebiete außerhalb der Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt.

XXX Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen „Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. Pour tous.

Kinepolis Kirchberg, Scala

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Zu weit weg

D 2019 von Sarah Winkenstette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Scala, Utopia

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

CINÉMATHEQUE | 16.04. - 25.04.

cinémathèque**Stranger than Paradise**

USA 1984 von Jim Jarmusch. Mit John Lurie, Eszter Balint und Richard Edson. 89'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 16.4., 19h.

Als der in New York lebende Ungar Willie Besuch von seiner sechzehnjährigen Cousine Eva bekommt, ist er nicht gerade begeistert. Eva ist gerade in Amerika angekommen und bleibt zehn Tage, bevor sie zu ihrer Tante nach Cleveland zieht. Ein Jahr später tauchen Willie und sein Kumpel Eddie überraschend in Cleveland auf, entreißen Eva ihrer Tante und fahren mit ihr ins „Paradies“ nach Florida.

Love and Death

USA 1974 von und mit Woody Allen. Mit Diane Keaton und Georges Adet. 85'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 17.4., 17h.

Im Jahre 1812 schmort Boris Gruschenko, ein kleiner, schwächlicher Außenseiter, in einem französischen Kerker und wartet auf seine Hinrichtung. Die Anklage: Attentatsversuch auf Napoleon. Während Boris seinem letzten Morgen entgegensieht, lässt er sein bisheriges Leben noch einmal Revue passieren: Er erinnert sich an seine heimliche

Liebe zu Cousine Sonja, seinen Kampf mit der Tücke des Militärs, seine zufällige Heldentat, seinen Flug auf der Kanonenkugel und einen Idioten-Kongress.

Heartburn

USA 1986 von Mike Nichols. Mit Meryl Streep, Jack Nicholson und Jeff Daniels. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 17.4., 20h.

Kurz nachdem sie sich kennengelernt haben, heiraten Rachel und Mark. Gemeinsam möbeln sie ein heruntergekommenes Haus auf, bekommen ein Baby. Doch eines Tages merkt Rachel, dass Mark fremdgeht. Kurz entschlossen packt sie die Koffer, nimmt ihr kleines Mädchen und fliegt wütend nach New York zu ihrem Vater. Da sie wieder schwanger ist, hofft sie sehnsüchtig, dass Mark zu ihr zurückkehrt und ihr entsetzliches Sodbrennen endlich aufhört.

Muppets from Space

USA 1999 von Tim Hill. Mit Ray Liotta, David Arquette und Andie MacDowell. 87'. Dt. Fassung.

So, 18.4., 15h.

Blaues Fell, schiefe Schlauchnase und eine unerklärliche Liebe zur Trompete: Wenn man es recht bedenkt, war Gonzo nie so ganz von dieser Welt. Und tatsächlich ist er ein Außerirdischer. Was sein Leben und das seiner Freunde nicht

Was macht Boris Gruschenko vor seiner Hinrichtung wegen eines Attentatsversuchs an Napoleon? Er lässt sein Leben in Woody Allens „Love and Death“ Revue passieren. An diesem Samstag, dem 17. April, um 17 Uhr, in der Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 16.04. - 25.04.

einfacher macht. Denn plötzlich wird er nicht nur wegen seiner schrägen Trompetentöne angefeindet, sondern als Extra-terrestrischer auch von wildgewordenen Fans, sensationshungrigen Journalisten und sogar der obersten Sicherheitsbehörde verfolgt.

Her Man

USA 1930 von Tay Garnett. Mit Helen Twelvetrees, Phillips Holmes und Marjorie Rambeau. 85'. O.-Ton.

So, 18.4., 17h30.

Als sich ein Pariser Bar-Mädchen in einen jungen Seemann verliebt, kommt es zu Problemen mit dem Mann, der sich als ihr Beschützer versteht.

Tenku no shiro rapyuta

(Castle in the Sky) J 1986, film d'animation de Hayao Miyazaki. 124'. V.o. + s.-t. fr.

So, 18.4., 20h.

Un dirigeable est attaqué par des pirates. Sheeta, jeune fille prisonnière d'une bande militaire, profite de l'occasion pour tenter de s'échapper et tombe du vaisseau volant dans lequel elle était retenue. Un pendentif qu'elle porte au cou s'illumine soudainement, sa chute est ralentie et elle descend doucement vers le sol où elle atterrit dans les bras d'un garçon du même âge prénommé Pazu.

Max mon amour

F/USA 1986 de Nagisa Oshima. Avec Charlotte Rampling, Anthony Higgins et Victoria Abril. 92'. V.o. + s.-t. fr.

Mo, 19.4., 19h.

Margaret trompe son mari avec Max, un chimpanzé, dans un logement qu'elle loue. Le mari propose d'accueillir le singe au domicile conjugal. Max fait une fugue, revient et provoque divers scandales. Il est désormais entré dans la vie de Margaret.

Les possédés

F 1988 d'Andrzej Wajda. Avec Isabelle Huppert, Jean-Philippe Écoffey et Lambert Wilson. 116'. V.o.

Di, 20.4., 19h.

En Russie, en 1870, un groupe de jeunes révolutionnaires veut faire éclater l'ordre ancien. Pierre, le



Die Pflanzen in „The Little Shop of Horrors“ sind mit Vorischt zu genießen: Am 23. April, um 19 Uhr, zeigt die Cinémathèque den Klassiker, bei dem eine fleischfressende Pflanze ein Faible für Menschenblut entwickelt.

chef de bande, souhaite que le charismatique aristocrate Nicolas Stavroguine le remplace.

Le monde d'Apu

IND 1959 de Satyajit Ray. Avec Soumitra Chatterjee, Sharmila Tagore et Swapan Mukherjee. 105'. V.o. + s.-t. ang.

Mi, 21.4., 19h.

Calcutta, 1930. Apu rêve de succès littéraire, mais faute d'argent doit interrompre ses études et affronter le monde du travail. Un jour, son ami Pulu l'emmène au mariage de sa cousine. Suite à l'accès de folie du jeune marié, Apu, venu en tant que simple invité, se voit contraint d'épouser la jeune femme pour lui éviter le déshonneur. Malgré les difficultés économiques du ménage, ce mariage précipité se transforme en un profond amour.

The Little Shop of Horrors

USA 1960 von Roger Corman. Mit Jonathan Haze, Jackie Joseph und Jack Nicholson. 72'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 23.4., 19h.

Der unscheinbare Seymour arbeitet als Aushilfe in einem Blumenladen. Eines Tages gerät er an eine seltsame, fleischfressende Pflanze. Er beschließt sie großzuziehen und gibt ihr den Namen Audrey. Bald aber reichen dem Gewächs die üblichen Insekten nicht mehr und sie verlangt Menschenblut. In seiner Kundschaft findet er stets Nachschub, doch das mysteriöse Verschwinden der Menschen bleibt nicht lange unbemerkt.

The General

USA 1926, film muet de et avec Buster Keaton. Avec Marion Mack et Charles Smith. 91'. Int. fr. Accompagnement musical au piano par Hughes Maréchal.

So, 25.4., 15h.

Johnnie Gray, petit mécanicien de Géorgie, a deux amours : Annabelle Lee, sa fiancée, et la « General », sa locomotive. Quand les Nordistes s'emparent de son train et enlèvent Annabelle, le mécano se lance à leur poursuite.

New Rose Hotel

USA 1998 von Abel Ferrara. Mit Annabella Sciorra, Gretchen Mol und Christopher Walken. 93'. O.-Ton + Ut.

So, 25.4., 17h30.

Zwei Headhunter sollen mithilfe einer Edelprostituierten einen genialen japanischen Wissenschaftler zum Firmenwechsel überreden. Zu spät merken sie, dass sie selbst instrumentalisiert wurden, um dazu beizutragen, die Führungsspitze eines Konkurrenzunternehmens auszulöschen.

Les amants

F 1958 de Louis Malle. Avec Jeanne Moreau, Alain Cuny et José Luis de Vilallonga. 88'. V.o.

So, 25.4., 20h.

Dijon : Jeanne s'ennuie auprès d'Henri, son mari, dans le milieu de la haute bourgeoisie. Le hasard lui fait rencontrer Bernard, un jeune homme anticonformiste. Dans la douceur d'une nuit d'été, elle connaît avec lui la plénitude de l'amour. A l'aube, elle décide de le suivre. Jusqu'où ?

A Private Function

GB 1984 von Malcolm Mowbray. Mit Michael Palin, Maggie Smith und Denholm Elliott. 96'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 24.4., 17h.

Zwei Jahre nach Kriegsende wird in England das Fleisch immer noch rationiert. Anlässlich der Hochzeit von Prinzessin Elizabeth und Prinz Philip will eine Gruppe von Geschäftsleuten die Stadtverwaltung durch eine große Feier beeindrucken. Heimlich mästen die Männer ein Schwein und halten es vor der Öffentlichkeit in einem nahe gelegenen Bauernhof versteckt. Durch einen Zufall entdeckt jedoch der Fußpfleger Gilbert Chilvers das Tier und stiehlt es kurzerhand gemeinsam mit seiner Frau Joyce.

Carrington

GB 1995 von Christopher Hampton. Mit Emma Thompson, Jonathan Pryce und Samuel West. 120'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 24.4., 20h.

Die britische Malerin Dora Carrington und der Schriftsteller Lytton Strachey führen eine offene Beziehung ohne jegliche Tabus. Das Ungewöhnliche daran: Lytton ist homosexuell. Trotzdem ziehen die beiden zusammen und beschließen zu heiraten. Nach einiger Zeit entfaltet sich Doras bis dahin unterdrückter Sexualtrieb. Sie beginnt Verhältnisse mit anderen Männern, von denen Lytton weiß und die er duldet. Doch dann verlieben sich beide in den gleichen Mann.

STREAMING - SERIEN

PHOTO : ALLOCINE



Subtil et agile dans son rôle, Cohen marque la série de son empreinte.

GIDEON RAFF

Un jeu de masques troublant

Vincent Boucheron

Depuis septembre 2020, Netflix propose une série française réalisée par l'excellent Gideon Raff, qui n'en est pas à son coup d'essai dans le registre du thriller (on lui doit « Hatufim » et son adaptation « Homeland »). « The Spy » est une minisérie de six épisodes basée sur le livre « L'espion qui venait d'Israël ».

Côté intrigue, il y avait déjà de quoi faire, tant l'histoire du véritable Eli Cohen (personnage principal) est romanesque. Espion surdoué du Mossad déployé en Syrie dans les années 1960, l'agent s'est révélé d'une efficacité à toute épreuve, et on lui attribue communément un rôle déterminant dans la victoire d'Israël lors de la guerre des Six Jours. La série suit de près son référent historique et dépeint la transformation de Cohen en Kamel Amin Thaabet, sa couverture à Damas. Kamel est un riche et entreprenant businessman syrien qui désire plus que tout prouver à son pays son allégeance et sa loyauté. Dans l'ombre, Cohen transmet de nombreux renseignements à Israël et se rapproche jour après jour des personnalités politiques dominantes d'une Syrie alors en pleine effervescence.

Malgré une base historique riche et mouvementée, la création de Gideon Raff donne dans le classique, tant dans sa narration que dans

les dialogues, qui ne brillent pas toujours. On peut grossièrement diviser la série en deux fils narratifs complémentaires : le premier suit l'infiltration de Cohen en Syrie, et l'autre, nettement plus terne, met en scène sa femme et ses deux filles restées en Israël et qui vivent dans le mensonge fomenté par le Mossad – pour elles, Cohen est un simple attaché diplomatique toujours en déplacement. L'écart de qualité entre les deux projets est plutôt conséquent, surtout quand on ajoute aux scènes familiales une vague attirance de la part de l'officier responsable de Cohen envers la femme de ce dernier, romantisme surfait qui n'apporte strictement rien au scénario et qui n'est pas sans amener son lot de scènes lentes et franchement dispensables.

De l'autre côté du masque, Kamel apprend vite à faire ses preuves du côté des hautes figures syriennes, tout en restant soigneusement attaché à sa couverture. La force de cette minisérie réside dans sa manière de montrer la progression de l'espion dans son activité périlleuse, mais également l'irréversible disparition de l'identité de Cohen au profit de Kamel Amin Thaabet, tant les enjeux sont grands. Sa mission s'étale sur plus de trois ans, presque sans voir sa famille. Plus le temps passe, plus la couverture et la réalité s'entremêlent,

et plus Eli se rapproche de Kamel. Si les renseignements qu'il transmet en morse au Mossad sont d'une valeur sans précédent, son infiltration va toujours plus loin, et au gré des fêtes qu'il organise dans son appartement à Damas ou des visites militaires du côté de la frontière, il affirme toujours plus son rôle dans le parti politique syrien Baas, qui fomenta un coup d'État. Gideon Raff n'a certes pas son pareil pour mettre en scène les sacrifices individuels au profit d'une cause politique, et « The Spy » ne déroge pas à la règle. Chaque épisode est en quelque sorte le récit d'une perte d'identité et de repères qui ne laissera pas indifférent-e.

Les deux premiers épisodes ne sont pas les meilleurs et risquent parfois de lasser. En revanche, Gideon Raff garde le meilleur pour la fin, et l'intensité double le poids dramatique pour un finale particulièrement réussi. Si l'on peut aussi râler quant à certains dialogues peu recherchés ou quant à quelques personnages dont l'écriture ne vous laissera pas un souvenir impérissable, les meilleurs morceaux de la série brillent tant qu'on est tenté-e de pardonner les écarts précédemment mentionnés.

Toutefois, il fallait pour cette série un acteur à la hauteur du personnage ambigu et haut en couleur d'Eli Cohen. Sacha Baron Cohen, que l'on connaît

surtout pour ses rôles bouffons et satiriques (« The Dictator », « Borat », « Ali G ») donne ici dans le dramatique, et c'est un événement en soi tant la différence d'interprétation est grande pour le Britannique. Et il faut reconnaître que son travail est absolument convaincant. Toujours juste et subtil, aussi fragile dans le domaine privé et familial que flamboyant dans les réunions mondaines et politiques, Sacha Baron Cohen donne à voir toute l'étendue de son registre et signe une interprétation remarquable qui lui a valu le Golden Globe 2020, bien mérité ! Il porte à bout de bras ce qui serait une série somme toute assez générique et lui apporte une profondeur sensible. Tout se joue dans son regard et dans la palette d'émotions qu'il parvient à rendre manifestes. Une très grande performance.

Disponible sur Netflix depuis septembre 2020.

Umfrage

Liebe Leser*innen,

vielen Dank, dass Sie sich ein paar Minuten Zeit nehmen, um unsere Umfrage auszufüllen. Auf diese Weise helfen Sie uns, die woxx zu verbessern.

1. Lesen Sie die woxx sowohl im Print als auch online? ☐ Ja / ☐ Nein

2. Lesen Sie regelmäßig Print-Artikel der woxx? (gedruckt oder als PDF) ☐ Ja / ☐ Nein

Falls Sie „Nein“ angekreuzt haben: Bitte überspringen Sie die Fragen 3 bis 7.

3. Wie häufig lesen Sie die Print-woxx?
☐ wöchentlich ☐ monatlich ☐ seltener

4. Was könnte an der Print-woxx verbessert werden?

5. Lesen Sie die Kultur- und Veranstaltungsseiten der woxx? ☐ Ja / ☐ Nein

Falls Sie „Nein“ angekreuzt haben: Bitte überspringen Sie Fragen 6 und 7.

6. Welche Teile der Kulturseiten interessieren Sie besonders:

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Veranstaltungskalender | <input type="checkbox"/> Rezensionen |
| <input type="checkbox"/> Wat ass lass | <input type="checkbox"/> Event |
| <input type="checkbox"/> Expo | <input type="checkbox"/> Expo |
| <input type="checkbox"/> Kino | <input type="checkbox"/> Film |
| | <input type="checkbox"/> Serie |
| | <input type="checkbox"/> Videospiel |

7. Ist es Ihnen wichtig, den Veranstaltungskalender der woxx online abrufen zu können? ☐ Ja / ☐ Nein

8. Lesen Sie regelmäßig Artikel auf woxx.lu? ☐ Ja / ☐ Nein

9. Wie häufig lesen Sie Online-Artikel der woxx?
☐ täglich ☐ wöchentlich ☐ monatlich

10. Was könnte an der Online-woxx verbessert werden?

11. Was könnte am Internetauftritt der woxx verbessert werden (woxx.lu und Social Media)?

Vielen Dank für Ihre Hilfe!

Bitte schicken Sie die ausgefüllte Umfrage **bis zum 21. April** an:
51, avenue de la Liberté, L-1931 Luxembourg

Sie können die Umfrage auch online ausfüllen.
Mehr Infos dazu auf **woxx.lu**

Questionnaire

Chers-ères lecteurs-trices,

Merci de prendre quelques minutes pour remplir ce questionnaire et nous aider ainsi à améliorer notre journal.

1. Lisez-vous le woxx aussi bien en version print que sur l'internet ? ☐ Oui / ☐ Non

2. Lisez-vous régulièrement les articles du woxx en print (soit imprimés, soit en PDF) ? ☐ Oui / ☐ Non

Si vous avez coché « non », veuillez passer à la question numéro 8.

3. À quelle fréquence lisez-vous les articles print ?
☐ chaque semaine ☐ mensuellement ☐ plus rarement

4. Quelles améliorations proposez-vous pour le woxx en print ?

5. Lisez-vous les pages culturelles et le calendrier du woxx ? ☐ Oui / ☐ Non

Si vous avez coché « non », veuillez passer à la question numéro 8.

6. Quelles parties des pages culturelles vous intéressent le plus ?

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Le calendrier | <input type="checkbox"/> Les critiques |
| <input type="checkbox"/> Wat ass lass | <input type="checkbox"/> Event |
| <input type="checkbox"/> Expo | <input type="checkbox"/> Expo |
| <input type="checkbox"/> Kino | <input type="checkbox"/> Film |
| | <input type="checkbox"/> Série |
| | <input type="checkbox"/> Jeu vidéo |

7. Aimerez-vous également consulter le calendrier du woxx sur l'internet ? ☐ Oui / ☐ Non

8. Lisez-vous des articles sur woxx.lu ? ☐ Oui / ☐ Non

9. À quelle fréquence ?
☐ quotidienne ☐ hebdomadaire ☐ mensuelle

10. Quelles améliorations proposez-vous pour le woxx online ?

11. Comment pourrait-on améliorer la présence internet du woxx (woxx.lu et réseaux sociaux) ?

Merci pour votre participation !

Veuillez envoyer le questionnaire rempli **jusqu'au 21 avril** à :
51, avenue de la Liberté, L-1931 Luxembourg

Vous avez également la possibilité de remplir le questionnaire sur l'internet.
Pour plus d'infos, veuillez consulter **woxx.lu**

